

gorenje

RS	BA	ME	ELEKTRIČNA UGRADNA PLOČA ZA KUVANJE
		HR	ELEKTRIČNA UGRADNA PLOČA ZA KUHANJE
DE	AT		ELEKTRISCHE EINBAU-KOCHPLATTE
FR	BE		PLAQUE CUISSON ÉLECTRIQUE ENCASTRÉE

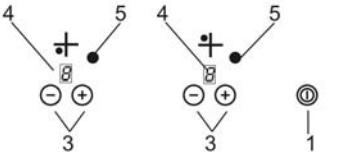
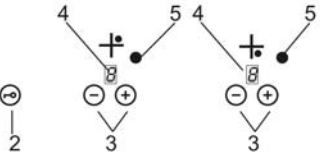
BA	RS	ME	HR	DE	AT	FR	BE
UPUTSTVO ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE			NAPUTAK ZA UPORABU I ODRŽAVANJE	BEDIENUNGS- UND WARTUNGSEINLEITUNG		MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN	
<p>Čenjeni kupci, kupili ste proizvod iz naše nove serije električnih uređaja koji se mogu ugraditi. Naša želja da Vam naš proizvod što duže služi. Preporučujemo Vam, da pročitate ovo uputstvo i da proizvod koristite prema uputstvima.</p>			<p>Cijenjeni kupci, kupili ste proizvod iz naše nove serije ugradbenih električnih uređaja. Naša je želja da Vam naš proizvod dobro služi. Preporučujemo Vam pročitati ovaj naputak i proizvod koristiti prema uputama.</p>	<p>Sehr geehrter Kunde, Sie haben ein Produkt aus der unserer neuen Serie der eingebauten Elektrogeräte gekauft. Unser Wunsch ist, dass das Produkt Ihnen gut dient. Wir empfehlen Ihnen diese Anweisung zu lernen and das Produkt gemäß in der Anweisung erhaltenen Informationen zu bedienen.</p>		<p>Cher client, vous avez acheté un produit de notre nouvelle série d'appareils électroménagers. Nous désirons que notre produit vous serve bien. Nous vous recommandons d'étudier le présent Mode d'Emploi et de suivre les instructions en commandant le produit.</p>	
VAŽNE INFORMACIJE, UPUTSTVA I PREPORUKE			VAŽNE INFORMACIJE, UPUTSTVA I PREPORUKE	WICHTIGE INFORMATIONEN, ANWEISUNGEN UND EMPFEHLUNGEN		INFORMATIONS, INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS IMPORTANTES	
<ul style="list-style-type: none"> • Instalaciju ploče za kuvanje može da izvrši jedino za to ovlašćeno lice, koje je kvalifikovano. • Proizvod mora biti postavljen u skladu sa važećim nacionalnim standardima i propisima. • Datum kada je proizvod instaliran, upišite i potvrdite u Garantnom listu. • Ploča za kuvanje mora biti priključena na električnu mrežu sa propisanim naponom koji je naveden na tipskoj pločici i dovodom koji odgovara energiji ploče za kuvanje (vidi: «Priklučenje uređaja u električnu mrežu») • Ukoliko aparat ne radi, proverite da li su svi njegovi upravljački elementi uključeni. • Uređaj je namenjen samo za toplotnu obradu hrane. Ne sme se koristiti za grejanje prostorije, jer bi zbog prekomernog opterećenja moglo doći do kvara istog. Za kvarove koji su nastali zbog nepravilnog korišćenja, garancija ne 			<ul style="list-style-type: none"> • Instaliranje ploče za kuvanje može izvršiti jedino ovlašćena osoba koja je za to kvalificirana. • Proizvod mora biti namješten u skladu s važećim narodnim normama i propisima. • Datum instalacije upišite i potvrdite u Jamstvenom listu. • Ploča za kuvanje mora biti priključena na električnu mrežu sa propisanim naponom navedenim na tipskoj pločici, i dovodom koji odgovara energiji ploče za kuvanje (vidi «Priklučenje uređaja u električnu mrežu») • Ukoliko aparat ne radi, provjerite da li su svi njegovi upravljački elementi uključeni. • Uređaj je namijenjen samo za toplinsku obradu hrane. Ne smije se koristiti za grijanje prostorije, jer bi zbog prekomjernog opterećenja moglo doći do kvara istog. Na kvarove nastale zbog neispravnog korištenja se ne odnosi jamstvo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Montage der Kochplatte muss durch einer dazu befugten Person ausgeführt werden. • Das Gerät muss entsprechend der gültigen lokalen Normen und Regelungen eingebaut werden. • Lassen Sie sich das Datum der Montage in die Garantieschein bestätigen. • Die Kochplatte muss zu einem Stromnetz mit vorgeschriebener, aus dem Typenschild angegebener Spannung zugekoppelt werden, und mit einer Stromschnur, welche der Leistung der Kochplatte entspricht (siehe „Kopplung des Geräts zu dem Stromnetz“). • Wenn das Gerät nicht im Betrieb ist, überzeugen Sie sich, dass alle Bedienelemente ausgeschaltet sind. • Die Kochplatte ist nur für Wärmebehandlung der Nahrung bestimmt, es darf nicht für Heizen der Räume benutzt werden, weil wegen übermäßiger Beladung das Gerät 		<ul style="list-style-type: none"> • Seul le personnel autorisé et compétent a le droit d'installer votre plaque cuisson. • Il est nécessaire d'installer le produit conformément aux normes et à la réglementation nationales en vigueur. • Faire valider la date d'installation sur la fiche de garantie. • Il est nécessaire de raccorder la plaque cuisson au réseau électrique avec la tension prescrite indiquée sur l'étiquette de type, l'alimentation conforme à la puissance de la plaque cuisson (voir "Raccordement de l'appareil au réseau électrique"). • Si la plaque cuisson n'est pas en marche, il faut que tous ses éléments de commande soient débranchés. • La plaque cuisson n'est destinée qu'à la préparation des plats. Il est interdit de l'utiliser pour le chauffage des locaux ce qui peut engendrer sa panne due à la surcharge excessive. 	

<p>važi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Odlaganje zapaljivih materijala. u neposrednoj blizini zone kuvanja, zabranjeno je. • U slučaju menjanja sredine gde je aparat ugrađen (radovi sa premazima, ljeplima i slično), uvek mora biti isključen dovod električne energije. • Prilikom rukovanja sa aparatom, odnosno tokom dužeg isključenja aparata, izvucite utikač na dovodnom kablju iz električne utičnice. • Preporučujemo Vam da se jednom u dve godine obratite ovlašćenom servisu zbog provjere tehničkog stanja ploče. S tim ćete izbjeći eventualne kvarove i produžiti vek trajanja indukcijske ploče za kuvanje. 	<ul style="list-style-type: none"> • Odlaganje zapaljive tvari. u neposrednoj blizini zona kuvanja, je zabranjeno. • U slučaju promijene sredine gdje je aparat smješten (radnje sa premazima, ljeplima i slično), uvijek mora biti prekinut dovod električne energije. • Prilikom rukovanja sa aparatom, odnosno tijekom duljeg isključenja aparata, izvucite utikač na dovodnom kablju iz električne utičnice. • Preporučujemo Vam da se jednom u dvije godine obratite ovlašćenom servisu radi provjere tehničkog stanja ploče. Time ćete izbjeći eventualne kvarove i produžiti vijek trajanja indukcijske ploče za kuvanje. 	<p>beschädigt werden kann. Auf Defekte, welche aus unangemessener Benützung entstehen, bezieht sich die Garantie nicht.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Es ist nicht erlaubt, entflammbare Stoffe in der Nähe der Kochzonen zu halten. • Wenn die Umgebung des Geräts geändert werden sollte (Arbeiten mit Strichmaterialien, Klebstoffen u.ä.), muss immer vorher von der Stromversorgung entkoppelt werden. • Bei Manipulation mit dem Gerät, oder bei längerer Nichtbenützung, schalten Sie bitte den Hauptschalter der Energiezufuhr vor dem Gerät aus. • Wir empfehlen Ihnen einmal in zwei Jahren sich auf eine Reparaturstelle zu wenden mit Bitte die Funktionen der Platte zu überprüfen. Sie vermeiden damit die eventuellen Störungen und Sie verlängern damit die Lebensdauer der Kochplatte. 	<p>La garantie ne s'applique pas aux pannes dues à l'utilisation non conforme.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il est interdit de mettre les matières inflammables à proximité des zones de cuisson. • Si le milieu où l'appareil est situé change (travail avec les produits de peinture, avec les collants, etc.), il faut toujours débrancher l'appareil. • En manipulant l'appareil ou mettant l'appareil hors de service pour une période longue, il est nécessaire d'arrêter l'interrupteur principal d'alimentation électricité situé devant l'appareil. • Il est recommander de contacter tous les deux ans une société d'entretien et de demander le contrôle du fonctionnement de la plaque pour éviter les pannes et augmenter la durée de vie de la plaque cuisson.
<p>UPOZORENJE!</p> <p>U slučaju, da na površini ploče za kuvanje uočite bilo kakve pukotine, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice.</p>	<p>UPOZORENJE!</p> <p>U slučaju da na površini ploče za kuvanje uočite bilo kakve napukline, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice.</p>	<p>VORSICHT!</p> <p>Bei Entdeckung auch kleine Rissen auf der Oberfläche der Kochfläche schalten Sie das Gerät sofort von dem Netz ab.</p>	<p>ATTENTION !</p> <p>Si les fissures apparaissent sur la surface de plaque cuisson, il faut débrancher l'appareil sans tarder.</p>
<p>OPIS I POSLUŽIVANJE UREĐAJA</p>	<p>OPIS I POSLUŽIVANJE UREĐAJA</p>	<p>BESCHREIBUNG UND WARTUNG DES GERÄTS</p>	<p>DESCRIPTION ET COMMANDE DE L'APPAREIL</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Uređaj je namenjen za ugradnju u izrez na radnoj ploči kuhinjskih elemenata. • Guma za zaptivanje koja je nalepljena na kraju ploče za kuvanje onemogućuje da razne tečnosti prođu ispod nje. • Osnovni deo uređaja je staklo-keramička ploča na koju su povezani ostali nosivi, zaštitni i električni delovi aparata. 	<ul style="list-style-type: none"> • Uređaj je namijenjen za ugradnju u izrez na radnoj ploči kuhinjskih elemenata. • Guma za brtvljenje nalijepljena na kraj ploče za kuvanje onemogućuje da razne tekućine prodiru ispod nje. • Osnovni dio uređaja je staklo-keramička ploča na koju su povezani ostali nosivi, zaštitni i električni dijelovi aparata. • Na ploči za kuvanje označena su 	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät ist für Einbau in einer Ausschnitt in dem Arbeitsbrett des Küchenmöbels bestimmt. • Die auf die Ränder der Kochplatte geklebte Gummidichtung verhindert die Eindringung der Flüssigkeit unter der Kochplatte. • Der Hauptteil des Geräts ist die glaskeramische Kochplatte, auf welche die anderen tragenden, deckenden und elektrischen Teile des Geräts 	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil sera placé dans une ouverture située a niveau de la surface de travail du bloc cuisine. • Le caoutchouc étanchéité collé sur les bords de la plaque cuisson empêche la pénétration des liquides sous la plaque cuisson. • La partie principale de l'appareil est composée d'une plaque cuisson vitrocéramique, complétée des éléments portatifs, électriques et de

<ul style="list-style-type: none"> • Na ploči za kuvanje označena su mesta – električne zone kuvanja – koje su namenjene samo za kuvanje. • Prečnici zona kuvanja podešeni su za standardne dimenzije posuda za kuvanje. • Na ploču nije preporučljivo stavljati posude čiji je prečnik veći od prečnika označene zone kuvanja na ploči. • Prekomerno zagrevanje zone kuvanja ispod staklo-keramičke ploče onemogućuje signalno svetlo koje pokazuje temperaturu. • Signalizacija svetla za prikazivanje toplote signalizira povećanu temperaturu površine staklokeramičke zone za kuvanje nakon isključivanja grijanja. Vruće mesto za kuvanje se energetički može iskoristiti. Signal će se ugasi kada se mesto za kuvanje ohladi toliko da više ne pretil opasnost od opekotina. 	<p>mjesta – električne zone kuvanja – namijenjene samo za kuvanje.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Promjeri zona kuvanja napravljeni su za standardne dimenzije posuda za kuvanje. • Na ploču nije preporučljivo stavljati posude čiji je promjer veći od promjera označene zone kuvanja na ploči. • Prekomjerno zagrijavanje zone kuvanja ispod staklo-keramičke ploče onemogućuje signalno svijetlo koje indicira temperaturu. • Signalizacija svetla za prikazivanje toplote signalizira povećanu temperaturu površine staklokeramičke zone za kuvanje nakon isključivanja grijanja. Vruće mjesto za kuvanje se energetički može iskoristiti. Simbol će se ugasi kada se mjesto za kuvanje ohladi toliko da više ne prijati opasnost od opekotina. 	<p>gekoppelt sind.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Auf der Kochplatte sind Plätze - elektrische Kochzonen - markiert, die nur für Kochen dienen. • Die Durchmesser der Kochzonen sind von üblichen Massen des Kochgeschirrs abgeleitet. • Wir empfehlen nicht die Benützung von Geschirr mit die Kochzone markierenden Markierung übersteigerender Größe. • Die Überheizung der Kochzone unter der glas-keramischen Platte ist mit Temperaturbegrenzer verhindert. • Die leuchtenden Signalleuchten der Restwärme eine erhöhte Temperatur der Kochzonenoberfläche nach Ausschaltung signalisieren. Die Energie der heißen Kochplatte kann noch benützt werden. Die Signalleuchte erlischt erst nach solcher Abkühlung der Kochplatte, wenn schon keine Gefahr einer Verbrennung droht. 	<p>couverture de l'appareil.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les zones de cuisson, destinées uniquement à la préparation des plats, sont indiquées sur la plaque cuisson. • Les diamètres des zones de cuisson correspondent aux dimensions habituelles des récipients de cuisson. • On ne recommande pas d'utiliser les récipients dont le diamètre dépasse la zone de cuisson indiquée. • Le limiteur de température évite la surchauffe de l'électronique d'induction. • Les lampes de signalisation de la chaleur résiduelle signalent la température élevée de la surface de la zone de cuisson après l'arrêt. Il est possible d'utiliser l'énergie de la zone de cuisson chaude. La lampe de signalisation s'éteint après le refroidissement de la zone de cuisson qui élimine le danger de brûlure.
<ol style="list-style-type: none"> 1. Leva prednja zona za kuvanje. 2. Leva zadnja zona za kuvanje. 3. Desna zadnja zona za kuvanje. 4. Prednja desna zona za kuvanje. 5. Upravljački panel – DODIRNI UPRAVLJAČKI ELEMENTI 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lijeva prednja zona za kuvanje. 2. Lijeva stražnja zona za kuvanje. 3. Desna stražnja zona za kuvanje. 4. Prednja desna zona za kuvanje. 5. Upravljački panel – DODIRNI UPRAVLJAČKI ELEMENTI 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Linke vordere Kochzone 2. Linke hintere Kochzone 3. Rechte hintere Kochzone 4. rechte vordere Kochzone 5. Bedienpult - KONTAKTBEDIENUNG (TOUCH CONTROL) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zone de cuisson d'avant gauche 2. Zone de cuisson de derrière gauche 3. Zone de cuisson de derrière droite 4. Zone de cuisson d'avant droite 5. Panneau de commande – COMMANDE TOUCHE (TOUCH)

<p>(TOUCH CONTROL) IT 600 AC – izvedba bez okvira IT 600 AX – izvedba sa okvirom od nerđajućeg čelika</p>	<p>(TOUCH CONTROL) IT 600 AC – izvedba bez okvira IT 600 AX – izvedba sa okvirom od nerđajućeg čelika</p>	<p>IT 600 AC - Ausführung ohne Rahmen IT 600 AX - Ausführung mit rostfreiem Rahmen</p>	<p>CONTROL) IT 600 AC – appareil sans cadre IT 600 AX – appareil avec un cadre inox</p>
<p>PRINCIP INDUKCIJE Sistem indukcijskog zagrevanja zasnovan je na fizikalnoj pojavi zvanoy magnetska indukcija. Osnovna karakteristika ovog sistema je neposredan prenos energije sa generatora odnosno direktno zagrevanje dna posude za kuvanje (lonca).</p>	<p>PRINCIP INDUKCIJE Sistem indukcijskog zagrijavanja zasnivn je na fizikalnoj pojavi zvanoy magnetska indukcija. Osnovna karakteristika ovog sistema je neposredan prijenos energije sa generatora odnosno direktno zagrijavanje dna posude za kuhanje (lonca).</p>	<p>PRINZIP DER INDUKTION Das System der Induktionsheizung ist auf der physikalischen Erscheinung der magnetischen Induktion gegründet. Die Grundeigenschaft dieses Systems ist die direkte Energieübertragung aus einem Generator in den Boden des Kochgeschirrs.</p>	<p>PRINCIPE D'INDUCTION Le système de rechauffage d'induction porte sur le phénomène physique d'induction magnétique. Ce système est basé sur la transmission directe de l'énergie à partir du générateur vers le fond d'un récipient.</p>
<p>PREDNOSTI INDUKCIJSKOG GREJANJA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bezbednije – niska temperatura na površini stakla • Brže – kratko vreme zagrevanja • Tačnije – odmah reaguje na podešeni stepen temperature grijanja • Ekonomičnije – 90% apsorbovane energije se pretvara u toplotu 	<p>PREDNOSTI INDUKCIJSKOG GRIJANJA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sigurnije – niska temperatura na površini stakla • Brže – kratko vrijeme zagrijavanja • Točnije – odmah reagira na podešeni stupanj temperature grijanja • Ekonomičnije – 90% apsorbirane energije se pretvara u toplinu 	<p>VORTEILE DER INDUKTIONSHEIZUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sie ist mehr gefahrlos – niedrige Temperatur auf der Glasoberfläche • Sie ist schneller – kurze Erwärmungszeit • Sie ist mehr genau – sie reagiert sofort auf Änderung des Sollwertes der Heizung • Sie ist wirksamer – 90 % der absorbierten Energie ändert sich in Wärme 	<p>AVANTAGES DU RECHAUFFAGE D'INDUCTION</p> <ul style="list-style-type: none"> • sécurité plus élevée – température plus basse sur la surface vitrée • vitesse plus élevée – durée de rechauffage plus courte • précision plus importante – il réagit immédiatement à la modification du réglage d'un degré de rechauffage • rendement plus important – 90% d'énergie absorbée transformée en chaleur
<p>POSUDE ZA KUVANJE NA INDUKCIJSKIM ZONAMA ZA KUVANJE Indukcijsko kuvanje koristi za stvaranje toplote fizikalnu pojavu zvanu «magnetizam». Posude zbog toga moraju imati u sebi gvožđe. Proverite pomoću magneta da li je posuda od gvožđa. Prečnik dna posude koja se koristi za kuvanje na indukcijskim zonama može biti manja ili jednaka prečniku označene zone za kuvanje, i to: Ø 210 - 130mm – za zone 1 i 4 Ø 145 – 80 mm – za zone 2 i 3 Ostali zahtevi na posude za kuvanje – vidi: „Načela korišćenja staklokeramičke ploče.</p>	<p>POSUDE ZA KUHANJE NA INDUKCIJSKIM ZONAMA ZA KUHANJE Indukcijsko kuhanje koristi za stvaranje topline fizikalnu pojavu zvanu «magnetizam». Posude zbog toga moraju sadržavati željezo. Proverite pomoću magneta da li je posuda željezna. Promjer dna posude koja se koristi za kuhanje na indukcijskim zonama može biti manja ili jednaka promjeru označene zone za kuhanje, i to: Ø 210 - 130mm – za zone 1 i 4 Ø 145 – 80 mm – za zone 2 i 3 Ostali zahtjevi na posude za kuhanje – vidi: „Načela korišćenja staklokeramičke ploče.</p>	<p>GESCHIRR FÜR KOCHEN MIT INDUKTIONSHEIZUNG Das Induktionskochen benützt den Magnetismus für Wärmegenerierung. Das Geschirr muss dafür Eisen enthalten. Überprüfen Sie bitte mit Hilfe eines Magnets, ob das Geschirr magnetisch ist. Der Boden des Geschirrs für Induktionskochzonen kann einen kleineren oder gleichen Durchmesser haben als der Durchmesser der markierten Kochzone ist, und zwar in einem Umfang von: Ø 210 - 130 mm - für die Zonen 1 und 4 Ø 145 - 80 mm - für die Zonen 2 und 3 Die anderen Anforderungen für das Geschirr - sehe „Grundsätze der Benützung einer glaskeramischen</p>	<p>RÉCIPIENTS POUR LE RECHAUFFAGE SUR LES ZONES DE CUSSION D'INDUCTION Le rechauffage portant sur l'induction emploie le magnétisme pour générer la chaleur. Pour cette raison, les récipients doivent contenir du fer. Contrôler à l'aide d'un aimant si le récipient est magnétique. Le diamètre du fond d'un récipient mis sur la zone de cuisson d'induction peut être inférieur ou égal au diamètre de la zone de cuisson indiquée, donc : Ø 210 –130mm – pour les zones 1 et 4 Ø 145 – 80 mm - pour les zones 2 et 3 Autres contraintes relatives au récipient - voir "Principes d'utilisation de la plaque</p>

		Platte".	vitrocéramique".
<p>Posude s feromagnetskim dnom Geschirr mit ferromagnetischem Boden Récipient avec le fond f�romagn�tique</p> <p>Staklokeramička ploča Glaskeramische Platte Plaque vitrocéramique</p> <p>Generator Générateur</p>			
NAĀIN UPOTREBE APARATA	NAĀIN UPORABE APARATA	BEDIENUNG DES GERÄTS	COMMANDE DE L'APPAREIL
<p>UPOZORENJE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uređaj prema uputstvu za rukovanje mogu upotrebljavati samo odrasla lica. • Ne ostavljajte decu bez nadzora u blizini uređaja koji se upravo koristi. • Električna ploča za kuvanje jeste uređaj čiji rad zahteva nadzor. • Lica koja koriste električni stimulator (pacemaker) ili inzulinsku pumpu smiju koristiti ovaj uređaj sa indukcijskim zonama samo pod uslovom da njihovi implantati ispunjavaju zahteve propisa 89/336/CEE. 	<p>UPOZORENJE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uređaj prema napatku za rukovanje mogu upotrebljavati samo odrasle osobe. • Ne ostavljajte djecu bez nadzora u blizini uređaja koji se upravo koristi. • Električna ploča za kuvanje je uređaj čiji rad zahtjeva nadzor. • Osobe koje koriste električni stimulator (pacemaker) ili inzulinsku pumpu smiju koristiti ovaj uređaj s indukcijskim zonama samo pod uvjetom da njihovi implantati ispunjavaju zahtjeve propisa 89/336/CEE. 	<p>HINWEIS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nur Erwachsene können das Gerät und gemäß der Bedienungsanweisung zu bedienen. • Es ist nicht erlaubt, wenn das Gerät im Betrieb ist, Kinder ohne Aufsicht neben dem Gerät zu lassen. • Der Betrieb einer elektrischen Kochplatte erfordert st�ndige Aufsicht. • Personen mit Herzstimulator (Pacemaker) oder mit Insulinpumpe können das Gerät mit Induktionskochzonen nur dann bedienen, wenn die Implantate die Anforderungen der Regelung 89/336/CEE erfüllen. 	<p>AVERTISSEMENT !</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seule la personne adulte peut commander l'appareil selon le pr�sent Mode d'emploi. • Il est interdit de laisser les enfants sans surveillance près de l'appareil en service. • La plaque électrique vitrocéramique est un appareil qui exige la surveillance. • Les personnes avec le stimulateur cardiaque ou avec la pompe à insuline ne peuvent commander l'appareil avec les zones de cuisson d'induction qu'à condition que leurs éléments implantés soient conformes au règlement 89/336/CEE.

UPRAVLJAČKA PLOČA	UPRAVLJAČKA PLOČA	BEDIENPULT	PANNEAU DE COMMANDE
			
<ol style="list-style-type: none"> 1. Prekidač – UKLJUČENO / ISKLJUČENO 2. Funkcija zaključavanja 3. Upravljački elementi – podešavanje stepena snage za zona kuvanja 4. Prikaz podešenog stepnja snage ploče za kuvanje 5. Signalna svetla 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prekidač – UKLJUČENO / ISKLJUČENO 2. Funkcija zaključavanja 3. Upravljački elementi – podešavanje stupnja snage za zona za kuvanje 4. Prikaz podešenog stupnja snage ploče za kuvanje 5. Signalna svjetla 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bedienelement - EINGESCHALTET / AUSGESCHALTET 2. Schlüssel 3. Bedienelemente - Einstellung der Leistungsstufe der Kochzonen 4. Anzeige der eingestellten Leistungsstufe der Kochzone 5. Signalleuchte 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Commande – ACTIVÉE/ARRETÉE 2. Blocage 3. Commande – réglage d'un degré de puissance de la zone de cuisson 4. Visualisation d'un degré de puissance réglé pour la zone de cuisson 5. Lampes de signalisation
<p>UPOZORENJE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Upravljanje senzorom se aktivira dodirrom prsta na pripadajući simbol na staklo-keramičkoj ploči. Stoga je dobro da je upravljačka ploča uvek čista i suva. • Na upravljačku ploču ovog uređaja ne stavljajte nikakve predmete. • Deci je zabranjeno korišćenje i čišćenje površine staklokeramičke induktivne ploče. Ako je to moguće, blokirajte sve funkcije pritiskom na dugme sa simbolom „ključa“ (to jest 2-zaključavanje). • UPOZORENJE: Vodite računa da se uređaj slučajno ne uključi, npr. od strane kućnog ljubimca! • Isključivanjem ploče za kuvanje iz električne mreže izbrisate sve podešene parametre. • Na indukcijske zone za kuvanje nikad ne stavljajte namirnice koje su zapakovane u aluminijske folije, pribore, poklopce lonaca i niti druge metalne predmete. U slučaju 	<p>UPOZORENJE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Upravljanje senzorom se aktivira dodirrom prsta na pripadajući simbol na staklo-keramičkoj ploči. Stoga je dobro da je upravljačka ploča uvijek čist i suha. • Na upravljačku ploču ovog uređaja ne stavljajte nikakve predmete. • Djeca ni u kom slučaju ne smiju koristiti niti čistiti površinu staklokeramičke induktivne ploče. Ako je to moguće, blokirajte sve funkcije pritiskom na gumb sa simbolom „ključa“ (2-zaključavanje). • UPOZORENJE: Vodite računa da se uređaj slučajno ne uključi, npr. od strane kućne životinje! • Odsparanjem ploče za kuvanje od električne mreže izbrisat ćete sve podešene parametre. • Na indukcijske zone za kuvanje nikad ne stavljajte namirnice zapakirane u aluminijske folije, pribore, poklopce lonaca, a ni druge metalne predmete. U slučaju 	<p>VORSICHT!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Sensorbedienung ist mit Anlegen des Fingers auf das entsprechende Symbol auf der glas - keramischer Platte aktiviert. Dafür halten Sie das Bedienpult rein und trocken. • Legen Sie keine Gegenstände auf das Bedienpult der Kochplatte. • Vermeiden Sie die Benützung oder Reinigung der Plattenoberfläche durch Kinder. Wenn möglich, blockieren Sie alle Funktionen mit Drücken der Taste mit Schlüssel - Symbol (2 - Schlüssel). • VORSICHT auf unerwünschte Einschaltung des Geräts, z.B. durch Haustiere! • Bei Abschaltung des Geräts von dem Stromnetz werden die eingestellten Parameter gelöscht. • Auf die Induktionskochzonen legen Sie keine in Alufolien gepackte Nahrung, Gedecke, Topfdeckel oder andere Metallgegenstände. Bei unerwünschter oder zufälliger 	<p>ATTENTION !</p> <ul style="list-style-type: none"> • La commande sensor est activée en mettant un doigt sur un symbole situé sur la plaque vitrocéramique. Entretien le panneau propre et sec. • Ne rien poser sur le panneau de commande de la plaque cuisson. • Éviter que les enfants emploient ou nettoient la surface de cuisson de la plaque. Si c'est possible, bloquer toutes les fonctions en appuyant sur le symbole de la clef (2-blocage). • ATTENTION à l'activation involontaire de l'appareils, par les animaux domestiques, par exemple ! • Le débranchement de l'appareil du réseau fait annuler les paramètres réglés. • Ne poser jamais les produits alimentaires conditionnés dans les feuilles d'aluminium, le couvert, le couvercle d'un pot ou des autres objets métalliques sur la zone de cuisson d'induction. Si l'appareil

<p>nenamernog ili slučajnog uključivanja ovog uređaja može doći do brzog zagrevanja svih metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati opekotine ili oštećenje ploče.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zona za kuvanje se isključuje 1 minutu posle skidanja posude (lonca) sa indukcijske ploče. • Posle završenog kuvanja isključite indukcijske zone pomoću prekidača, nemojte se pouzdati u to da se zona automatski isključuje (prepoznavanje posude). 	<p>nenamjernog ili slučajnog uključivanja ovog uređaja može doći do brzog ugrijavanja svih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati opekotine ili oštećenje ploče.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zona za kuvanje se isključuje 1 minutu nakon skidanja posude (lonca) sa indukcijske ploče. • Nakon završetka kuvanja isključite indukcijske zone pomoću prekidača, nemojte se pouzdati u to da se zona automatski isključuje (prepoznavanje posude). 	<p>Zuschaltung können diese Gegenstände sich schnell aufheizen und Verbrennung oder Beschädigung verursachen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nach Entfernung eines Geschirrs aus der Induktionszone wird die Kochzone nach 1 Minute abgeschaltet. • Nach Beendigung der Benützung schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ab, verlassen Sie nicht auf die automatische Abschaltung (Erkennung des Geschirrs). 	<p>était mis en marche, involontairement ou par hasard, ces objets pourraient se chauffer vite et causer la brûlure ou la détérioration.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Après avoir enlevé le pot de la zone d'induction, la zone de cuisson s'arrête dans 1 minute. • Après la fin d'utilisation, arrêter la zone d'induction par la commande, ne pas compter sur l'arrêt automatique (reconnaissance d'un pot).
<p>Radna snaga zona kuvanja reguliše se u rasponu od 9 stepeni koji se podešavaju pritiskivanjem simbola sa pripadajućim indikatorima na upravljaču senzora. Reakcija simbola je 1 sekunda, tada je potrebno da su prsti u blizini pripadajućeg simbola</p>	<p>Radne snage zona kuvanja reguliraju se u rasponu od 9 stupnjeva koji se podešavaju pritiskivanjem simbola sa pripadajućim indikatorima na upravljaču senzora. Reakcija simbola je 1 sekunda, tada je potrebno da su prsti u blizini pripadajućeg simbola</p>	<p>Die Leistungen der Kochzonen sind in einem Umfang von 9 Stufen reguliert, die mit Berührungssymbolen bedient sind. Die Reaktionszeit der Taster (Symbole) ist ca. 1 Sekunde, so lange ist es notwendig den Finger in der Nähe des entsprechenden Symbols zu halten.</p>	<p>La puissance de la zone de cuisson est réglée dans le cadre d'une gamme à 9 degrés, réglables à l'aide des symboles de contact situés sur le panneau de commande. La réaction des symboles est de 1 seconde – il faut laisser le doigt sur le symbole concerné pendant cette période.</p>
<p>UKLJUČIVNJE PLOČE ZA KUVANJE Pritisnite na simbol upravljača (1)</p>	<p>UKLJUČENJE PLOČE ZA KUHANJE Pritisnite na simbol upravljača (1)</p>	<p>EINSCHALTUNG DER KOCHPLATTE Drücken Sie das Symbol (1)</p>	<p>MISE EN SERVICE DE LA PLAQUE CUISSON Appuyer sur le symbole de la commande (1)</p>
<p>UKLJUČIVNJE ZONE KUVANJA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pritisnite jedan od simbola (3) odgovarajuće indukcijske zone za kuvanje koju želite da koristite. • Pritiskom na tastere „+“ ili „-“ podesite traženi stepen snage zagrevanja. Step 1 – odgovara minimalnoj snazi zagrevanja zone za kuvanje, step 9 – maksimalna snaga zone za kuvanje. • Step podešenosti pojedinih zona za kuvanje prikazan je na upravljačkoj ploči (4). 	<p>UKLJUČENJE ZONE KUHANJA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pritisnite jedan od simbola (3) odgovarajuće indukcijske zone za kuvanje koju želite koristiti. • Pritiskom na tipke „+“ ili „-“ podesite traženi stupanj snage zagrijavanja. Stupanj 1 – odgovara minimalnoj snazi zagrijavanja zone za kuvanje, stupanj 9 – maksimalna snaga zone za kuvanje. • Stupanj podešenosti pojedinačnih zona za kuvanje prikazan je na upravljačkoj ploči (4). 	<p>EINSCHALTUNG DER KOCHZONE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie eine von den Symbolen (3) entsprechend der zu benützensden Kochzone. • Mit Hilfe der Tasten „+“ oder „-“ stellen Sie der erwünschten Leistungsstufe ein. Stufe 1 - bedeutet die minimale Leistung der Kochzone, Stufe 9 - maximale Stufe der Kochzone. • Die eingestellte Stufe der einzelnen Kochzonen wird auf dem Bedienpult (4) angezeigt. 	<p>MISE EN SERVICE DE LA ZONE DE CUISSON</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur l'un des symboles (3) correspondant à la zone de cuisson qui doit être activée. • Régler le degré de puissance demandé à l'aide des touches „+“ ou „-“. Le degré 1 – correspond à la puissance minimale de la zone de cuisson, degré 9 - à la puissance maximale de la zone de cuisson. • Le degré réglé pour la zone de cuisson est visualisé sur le panneau de commande (4).

<p>PREPOZNAVANJE POSUDE NA INDUKCIJSKOJ ZONI ZA KUVANJE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ako je zona za kuvanje uključena i ako se na njoj ne nalazi nikakva posuda odnosno ako na njoj leži samo premala posuda, ne dolazi do prenosa energije. Na ovu činjenicu upozorava trepereća brojka koja označava stepen podešene snage. • Ako na zonu za kuvanje postavite odgovarajuću posudu, uključuje se podešeni stepen snage zagrevanja (odnosno toplote) i na pokazivaču svetli brojka-vrednost snage zagrevanja. Ako skinete posudu sa zone za kuvanje, dovod struje se prekida. Na pokazivaču stepena snage zagrevanja ponovo treperi prikazana brojka. • Ako na zonu za kuvanje stavimo manju posudu čiji je prečnik manji od najmanjeg dopuštenog prečnika posude koji je potreban za aktiviranje zone za kuvanje, snaga zagrevanja će odgovarati samo veličini odnosno prečniku ove posude. 	<p>PREPOZNAVANJE POSUDE NA INDUKCIJSKOJ ZONI ZA KUHANJE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ako je zona za kuvanje uključena i ako se na njoj ne nalazi nikakva posuda odnosno ako na njoj leži samo premala posuda, ne dolazi do prijenosa energije. Na ovu činjenicu upozorava trepereća brojka koja označava stupanj podešene snage. • Ako na zonu za kuvanje postavite odgovarajuću posudu, uključuje se podešeni stupanj snage zagrijavanja (odnosno topline) i na pokazivaču svijetli brojka-vrijednost snage zagrijavanja. Ako skinete posudu sa zone za kuvanje, dovod struje se prekida. Na pokazivaču stupnja snage zagrijavanja ponovo treperi prikazana brojka. • Ako na zonu za kuvanje stavimo manju posudu čiji je promjer manji od najmanjeg dopuštenog promjera posude koji je potreban za aktiviranje zone za kuvanje, snaga zagrijavanja će odgovarati samo veličini odnosno promjeru ove posude. 	<p>ERKENNUNG DES GESCHIRRS BEI DER INDUKTIONSKOCHZONE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wenn die Kochzone eingeschaltet und kein Geschirr oder nur zu kleines Geschirr auf sie abgestellt ist, dann keine Energie Übertragen ist. Die blinkende Nummer der eingestellten Leistung macht Sie darauf aufmerksam. • Wenn auf die Kochzone ein geeignetes Geschirr abgestellt ist, dann die eingestellte Leistungsstufe eingeschaltet ist und die Nummer der Stufe leuchten wird. Bei Abnehmung des Geschirrs die Energieübertragung unterbrochen wird. Nochmals erscheint auf der Anzeige die blinkende Nummer der Leistungsstufe. • Falls Sie auf die Kochzone ein kleineres Geschirr abstellen, aber der Durchmesser des Geschirrs nicht kleiner ist, als der minimale nötige Durchmesser, welcher für die Arbeit der Kochzone notwendig ist, dann nur soviel Energie wird übertragen, welche dem Durchmesser des Geschirr entspricht. 	<p>RECONNAISSANCE D'UN POT SUR LA ZONE DE CUISSON D'INDUCTION</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si la zone de cuisson est mise en marche et il n'y a aucun pot ou le pot est trop petit, la transmission d'énergie ne se réalise pas. Le chiffre indiquant le degré de puissance réglé clignote. • Si un pot conforme est posé sur la zone de cuisson, le degré de puissance réglé est activé et le chiffre correspondant au degré reste allumé sur l'écran. La transmission d'énergie est interrompue, si le pot est enlevé. Le chiffre recommence à clignoter sur l'écran. • Si on pose un récipient plus petit mais dont le diamètre n'est pas inférieur au diamètre minimal nécessaire pour mettre a zone de cuisson sur la zone de cuisson, la puissance correspondant au diamètre du récipient lui sera fournie.
<p>ISKLJUČENJE ZONE KUVANJA Zonu za kuvanje možemo isključiti ako istovremeno pritisnemo simbol „-“ i „+“ (3).</p>	<p>ISKLJUČENJE ZONE KUHANJA Zonu za kuvanje možemo isključiti ako istovremeno pritisnemo simbol „-“ i „+“ (3).</p>	<p>AUSSCHALTUNG DER KOCHZONE Die Kochzone kann mit gleichzeitigem Drücken der Symbole „-“ und „+“ (3) abgeschaltet werden.</p>	<p>ARRET DE LA ZONE DE CUISSON Il est possible d'arrêter la zone de cuisson en appuyant simultanément sur les symboles „-“ et „+“ (3).</p>
<p>INDIKACIJA PREOSTALE TOPLOTE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posle isključivanja zone za kuvanje, ako je temperatura ove zone viša od 60° C, na ekranu (4) se pojavljuje svetleći simbol „H“ koji signalizira povećanu temperaturu površine zone za kuvanje. • Ova signalizacija ograničava 	<p>INDIKACIJA PREOSTALE TOPLINE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nakon isključivanja zone za kuvanje, ako je temperatura ove zone viša od 60° C, na ekranu (4) se pojavljuje svetleći simbol „H“ koji signalizira povećanu temperaturu površine zone za kuvanje. • Ova signalizacija ograničava 	<p>SIGNALISIERUNG DER RESTWÄRME</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Anzeige (4) zeigt, nach Abschaltung der Kochzone, und wenn diese eine höhere Temperatur als 60° C hat, ein leuchtendes Signal „H“, welches die erhöhte Temperatur der Kochplattenoberfläche signalisiert. 	<p>INDICATION DE LA CHALEUR RÉSIDUELLE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Après avoir arrêté la zone de cuisson dont la température est supérieure à 60° C, le symbole „H“ signalant la température élevée de la surface de la zone de cuisson est visualisé sur l'écran (4). • Cette signalisation diminue le risque

<p>opasnost od opekotina zbog dodira isključene zone. Vruće mesto za kuvanje se energetski može iskoristiti.</p>	<p>opasnost od opekotina uslijed dodira isključene zone. Vruće mjesto za kuvanje se energetički može iskoristiti.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Diese Signalisierung begrenzt die Möglichkeit der Verbrennung bei abgeschalteter Kochzone. Die Energie der heißen Kochzone kann noch benutzt werden. 	<p>de brûlure provoquée par la zone arrêtée. On peut profiter de l'énergie de la zone de cuisson chaude.</p>
<p>ZAKLJUČAVANJE UPRAVLJANJA PLOČE ZA KUVANJE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ukoliko želimo zaključati podešeni režim uređaja (onemogućuje nepoželjnu izmenu podešenosti uređaja tokom rada), pritisnemo simbol ključ (2). • Posle isključivanja funkcije zaključavanja, možete ponovo koristiti sve funkcije ploče za kuvanje. 	<p>ZAKLJUČAVANJE UPRAVLJANJA PLOČE ZA KUVANJE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ukoliko želimo zaključati namješteni režim uređaja (onemogućuje nepoželjnu izmjenu namještanja uređaja tijekom rada), pritisnemo simbol ključ (2). • Nakon isključivanja funkcije zaključavanja, možete ponovo koristiti sve funkcije ploče za kuvanje. 	<p>SPERRUNG DER BEDIENUNG DER KOCHPLATTE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wenn Sie das gewählte Regime des Geräts sperren wollen, (die unerwünschte Änderung während Betriebes des Geräts zu vermeiden), drücken Sie auf das Symbol des Schlüssels (2). • Nach Entsperrung wir können nochmals alle Funktionen des Geräts zu bedienen. 	<p>FERMETURE DE LA COMMANDE DE L'APPAREIL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si on veut fermer le régime sélectionné de l'appareil (pour éviter le réglage involontaire de l'appareil en marche), il faut appuyer sur le symbole de la clef (2). • Après avoir annulé la fermeture, on peut commander toutes les fonctions de l'appareil.
<p>ISKLJUČIVANJE PLOČE ZA KUVANJE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indukcijska ploča može biti potpuno isključena bez obzira na momentalni radni režim ploče za kuvanje, i to pritiskom prekidača „UKLJUČENO / ISKLJUČENO“ (1). • Prilikom isključivanja ploče za kuvanje čuje se zvučni signal (bip) i gase se svi simboli (ako nije na nekom zaslonu prikazana signalizacija preostatka toplote ili alarma). 	<p>ISKLJUČIVANJE PLOČE ZA KUVANJE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indukcijska ploča može biti potpuno isključena bez obzira na momentalni radni režim ploče za kuvanje, i to pritiskom prekidača „UKLJUČENO / ISKLJUČENO“ (1). • Prilikom isključivanja ploče za kuvanje čuje se zvučni signal (bip) i gase se svi simboli (ako nije na nekom zaslonu prikazana signalizacija preostatka toplote ili alarma). 	<p>AUSSCHALTUNG DER KOCHPLATTE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Funktion der gesamten Abchaltung kann ohne Rücksicht auf Betriebsmode der Kochplatte mit Drücken des Schalters "Eingeschaltet/AUSgeschaltet" (1) benutzt werden. • Nach Abschaltung der Kochplatte meldet sich ein Tonsignal (Piepen) und alle Symbole erlöschen (mit Ausnahme der eventuellen Signalisierung der Restwärme oder eines Alarmes). 	<p>ARRÊT DE LA PLAQUE DE CUISSON</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il est possible d'activer la fonction d'arrêt total sans tenir compte d'un régime de travail de la plaque cuisson en appuyant sur la commande "ACTIVÉE/ARRÊTÉE" (1). • Si la plaque de cuisson est arrêtée, un signal acoustique (pépiement) est donné et tous les symboles s'éteignent (si la signalisation de la chaleur résiduelle ou de l'alarme n'est pas visualisée sur un écran).
<p>Primeri radnji pri podešavanju stepena snage</p>	<p>Primjeri radnji pri namještanju stupnjeva sige</p>	<p>Beispiele der Tätigkeit bei der Einstellung der Leistungsstufen</p>	<p>Exemple d'opérations avec les degrés de puissance réglés</p>
<p>Stepen 0</p>	<p>Stupanj 0</p>	<p>Stufe 0</p>	<p>Degré 0</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Isključeno 	<ul style="list-style-type: none"> • Isključeno 	<ul style="list-style-type: none"> • Ausgeschaltet 	<ul style="list-style-type: none"> • Arrêté
<p>Stepen 1 -3</p>	<p>Stupanj 1 -3</p>	<p>Stufe 1 - 3</p>	<p>Degré 1 – 3</p>
<ul style="list-style-type: none"> • za održavanje tečnosti na laganom ključanju, • za polako i sporo grejanje bez mogućnosti da će hrana da zagori, 	<ul style="list-style-type: none"> • za održavanje tekućine na laganom ključanju, • za lagano i sporo grijanje bez mogućnosti da će hrana zagori, 	<ul style="list-style-type: none"> • für Haltung der Flüssigkeiten in leichtem Sieden, • für leichte und langsame Wärmung ohne Gefahr des Anbrennens, 	<ul style="list-style-type: none"> • entretenir les liquides à ébullition légère, • réchauffage lent et léger sans danger de brûlure,

<ul style="list-style-type: none"> • za topljenje masla i čokolade, • za odmrzavanje, • za kuvanje manje količine tečnosti. 	<ul style="list-style-type: none"> • za topljenje maslaca, čokolade, • za odmrzavanje, • za kuhanje manje količine tekućine. 	<ul style="list-style-type: none"> • für Auflösung von Butter, Schokolade, • für Abtauen, • für Kochen von kleinen Mengen von Flüssigkeiten. 	<ul style="list-style-type: none"> • faire fondre le beurre, le chocolat, • décongélation, • bouillir une petite quantité de liquide.
Stepen 4 - 6	Stupanj 4 - 6	Stufe 4 - 6	Degré 4 - 6
<ul style="list-style-type: none"> • intenzivno kuvanje, • za održavanje kuvanja veće količine tečnosti, • za pirjanje. 	<ul style="list-style-type: none"> • intenzivno kuhanje, • za održavanje kuhanja veće količine tekućine, • za pirjanje. 	<ul style="list-style-type: none"> • für intensives Kochen, • für Erhaltung des Siedens von größeren Mengen von Flüssigkeiten, • für Dünstung. 	<ul style="list-style-type: none"> • bouillir de manière intensive, • entretenir une grande quantité de liquide à ébullition, • étuvage.
Stepen 7 -9	Stupanj 7 -9	Stufe 7 - 9	Degré 7 - 9
<ul style="list-style-type: none"> • za pripremu hrane koja zahtjeva brzo grejanje i visoku temperaturu (biftek, odresci, pečenje čipsa i sl.), • za podgrijavanje hrane pre prebacivanja na manji stepen. 	<ul style="list-style-type: none"> • za pripremu hrane koja zahtjeva brzo grijanje i visoku temperaturu (biftek, odresci, pečenje čipsa i sl.), • za prigrijavanje hrane prije prebacivanja na manji stupanj. 	<ul style="list-style-type: none"> • für Vorbereitung von Gerichten, welche schnelles Aufwärmen und hohe Temperaturen brauchen (Beefsteaks, Schnitzel, Backen von Kartoffelchips, und ähnliche), • für Aufwärmen der Gerichte vor Umschaltung auf niedrigere Stufe. 	<ul style="list-style-type: none"> • préparation des plats qui demandent le réchauffage rapide et la température importante (bifteck, escalope, frites, etc.), • réchauffage des plats avant de passer à un degré moins élevé.
NAČELA KORIŠĆENJA STAKLO-KERAMIČKE PLOČE	NAČELA KORIŠĆENJA STAKLO-KERAMIČKE PLOČE	GRUNDSÄTZE DER BENÜTZUNG DER GLASKERAMISCHEN PLATTE	PRINCIPES D'UTILISATION DE LA PLAQUE VITROCÉRAMIQUE
<ul style="list-style-type: none"> • Staklokeramička ploča zadovoljava svim zahtevima za korišćenje ovih uređaja u domaćinstvu, pod uslovom pravilnog korišćenja prema uputstvu za upotrebu. • Pre prve upotrebe uređaja neophodno je isključiti prekidač i uređaj dobro očistiti (sredstvom za čišćenje, vidi: poglavlje "Čišćenje i održavanje"). • Prema uputstvu za rukovanje mogu uređaj upotrebljavati samo odrasle lica. • Ne ostavljajte decu bez nadzora u blizini uređaja koji se upravo koristi. • Električna ploča za kuvanje je uređaj čiji rad zahteva nadzor. • Izbjegavati grejanje praznih emajliranih posuda, njihovo dno se na taj način može oštetiti i prilikom prenošenja posude se površine 	<ul style="list-style-type: none"> • Staklokeramička ploča udovoljava svim zahtjevima za korišćenje ovih uređaja u domaćinstvu, pod uvjetom ispravnog korištenja prema naputku za upotrebu. • Prije prve upotrebe uređaja neophodno je isključiti prekidač i uređaj dobro očistiti (sredstvom za čišćenje, vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje"). • Prema naputku za rukovanje mogu uređaj upotrebljavati samo odrasle osobe. • Ne ostavljajte djecu bez nadzora u blizini uređaja koji se upravo koristi. • Električna ploča za kuhanje je uređaj čiji rad zahtjeva nadzor. • Izbjegavati grijanje praznih emajliranih posuda, njihova dna se na taj način mogu oštetiti i prilikom prenošenja posude se površina 	<ul style="list-style-type: none"> • Die glaskeramische Platte erfüllt bei angemessener Handhabung gemäß diesen Anweisungen alle Anforderungen auf solche Geräte im Haushalt. • Vor erster Benützung muss zuerst der Hauptschalter abgeschaltet werden und das Gerät muss gründlich gereinigt werden (Reinigungsmittel: sehe Kapitel "Reinigung und Wartung"). • Nur Erwachsene können das Gerät und gemäß der Bedienungsanweisung zu bedienen. • Es ist nicht erlaubt, wenn das Gerät im Betrieb ist, Kinder ohne Aufsicht neben dem Gerät zu lassen. • Der Betrieb einer elektrischen Kochplatte erfordert ständige Aufsicht. • Vermeiden Sie die Erwärmung des leeren Emailgeschirrs, der Boden des Geschirrs konnte damit beschädigt werden oder bei Verschiebung die Oberfläche der Kochplatte bekratzen. • Das Geschirr mit Rillen oder mit 	<ul style="list-style-type: none"> • La plaque vitrocéramique est conforme à toutes les contraintes relatives à l'utilisation de cette installation au foyer, si le présent Mode d'emploi est respecté. • Avant la première mise en service de l'appareil, il faut éteindre l'interrupteur principal et nettoyer bien l'appareil (détergents, voir chapitre "Nettoyage et entretien"). • Seule la personne adulte peut commander l'appareil selon le présent Mode d'emploi. • Il est interdit de laisser les enfants sans surveillance près de l'appareil en service. • La plaque électrique vitrocéramique est un appareil qui exige la surveillance. • Éviter le réchauffage des récipients vides d'émail pour ne pas détériorer

<p>ploče za kuvanje može se izgrebati.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nisu dobre posude sa brazdama, odn. sa rupicama na dnu. • Zbog postizanja što boljih rezultata, dno metalnih posuda bi trebalo biti od 2-3 mm debelo, kod posuda od nerđajućeg čelika sa umetnutim (sendvič) dnom od 4 do 6 mm. • Na sobnoj temperaturi dno bi trebalo biti malo udubljeno, pošto se na žaru širi, jer bi kasnije na površini zone kuvanja postalo ravno. Ovim se obezbeđuje minimalan gubitak toplote prilikom dodira površina. • Da bi sprečili ogrebotine na staklo-keramičkoj ploči koristite posude sa čistim i glatkim dnom. • Uvek se trudite da dno posude koju koristite odgovara veličini prečnika odabrane zone kuvanja. • Toplota koja je nastala na dnu lonca zavisna je od prečnika lonca. Što je prečnik lonca manji, to je manja snaga zagrevanja zone. Zahvaljujući tome ne dolazi do nepotrebnih gubitaka toplote ako zona za kuvanje nije potpuno pokrivena loncem. Lonac uvek postavite na sredinu zone za kuvanje. • Zbog kuvanja hrane na tački vrenja koristite veći stepen snage. Posle toga, kad počne hrana da se kuva prebacite na manju snagu zone kuvanja. • Na vruće zone kuvanja ne odlagati predmete od veštačkog materijala (kašike, zdjele, cedila i sl.), ovi materijali se tope i brzo zapeku. • Previše zagrijana mast ili ulje može se zapaliti, zato je prilikom pripreme hrane na masti ili ulju potrebno paziti (spremanje hrane u fritezi i slično). 	<p>ploče za kuvanje može ostrugati.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nisu dobre posude sa brazdama, odn. sa rupicama na dnu. • Radi postizanja što boljih rezultata, dno metalnih posuda bi trebalo biti od 2-3 mm jako, kod posuda od nerđajućeg čelika sa umetnutim (sendvič) dnom od 4 do 6 mm. • Na sobnoj temperaturi dno bi trebalo biti malo udubljeno, pošto se na žaru raširuje, te bi kasnije na površini zone kuvanja bilo ravno. Ovim se osigurava minimalan gubitak toplote prilikom dodira površina. • Kako biste zabranili ogrebotine na staklo-keramičkoj ploči koristite posude sa čistim i glatkim dnom. • Uvijek se trudite da dno posude koju koristite odgovara veličini promjera odabrane zone kuvanja. • Toplota nastala na dnu lonca ovisna je o promjeru lonca. Što je promjer lonca manji, to manja je snaga zagrijavanja zone. Zahvaljujući tome ne dolazi do nepotrebnih gubitaka toplote ako zona za kuvanje nije potpuno pokrivena loncem. Lonac uvijek stavljajte na sredinu zone za kuvanje. • Radi kuvanja hrane na tački vrenja koristite veći stupanj snage. Nakon toga što se hrana kuha prebacite na manju snagu zone kuvanja. • Na vruće zone kuvanja ne odlagati predmete od umjetnog materijala (žlice, zdjelice, cjedila i sl.), ovi materijali se tope i lako zapeku. • Pretjerano ugrijana mast i ulje se može zapaliti, zato je prilikom pripreme hrane na masti i ulju potrebno paziti (spremanje hrane u fritezi i sl.). 	<p>scharfen Graten auf der Kochfläche ist nicht geeignet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Boden von Metallgeschirr sollte für Erzielung von besseren Ergebnissen 2-3 mm Dick zu sein (beim Kochen auf der Induktionskochzone), der Boden bei Geschirr aus rostfreiem Stahl sollte einen 4 bis 6 mm dicken mehrschichtigen (Sandwich) Boden zu haben. • Der Boden sollte bei Raumtemperatur eine leichte Einbeulung zu haben, weil durch Hitze er dehnt und erst nach Ausdehnung wird eben auf der Oberfläche der Kochzone zu setzen. Damit wird der minimale Wärmeverlust aus Kontakt der Oberflächen gewährleistet. • Mit Einsatz des Geschirrs mit reinem und glattem Boden Sie können das Kratzen der Glaskeramik vermeiden. • Versuchen Sie immer die Durchmesser der gewählten Kochzone und des Geschirrsbodens gegenseitig anzupassen. • Die auf dem Boden gebildete Wärme hängt vom Durchmesser des Geschirrs ab. Je kleineres Geschirr, desto kleinere Leistung. Sie wüsten keine Energie, wenn die Kochzone nicht voll mit dem Geschirr bedeckt ist. Stellen Sie das Geschirr aber immer in die Mitte der Kochzone auf. • Für die Nahrung in Siedepunkt zu bringen benützen Sie höhere Leistungsstufe. Nach Erreichung des Siedens dann schalten Sie auf niedrigere Leistungsstufe der Kochzone um. • Auf heize Kochzonen legen Sie keine Gegenstände aus Plastik (Löffel, Schale, Seihe u.ä.), diese Materialien verschmelzen und aufkleben sich. • Überhitzte Fette und Öle können sich entzündend, dafür arbeiten Sie bitte mit Aufmerksamkeit bei Nahrungsvorbereitung mit Fetten und 	<p>leur fond et ne pas égratigner la surface de la plaque cuisson.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les récipients avec les rainures ou la bavure au niveau du fond ne sont pas recommandés. • Pour atteindre les meilleurs résultats il faut que l'épaisseur du fond des récipients métalliques soit de 2 à 3 mm, pour les récipients inox avec le fond garni (sandwich) de 4 à 6 mm. • À la température ambiante, il faut que le fond soit légèrement creusé parce que la chaleur le fait dilater et il sera donc plat sur la surface de la plaque cuisson ce qui permet de diminuer la perte thermique en contact entre les surfaces. • L'utilisation des récipients avec le fond propre et lisse évite l'égratignure de la plaque vitrocéramique. • Le diamètre du fond du récipient utilisé devrait correspondre au diamètre de la zone de cuisson choisie. • La chaleur créée au niveau du fond d'un pot dépend du diamètre du pot. Si le pot est plus petit, la puissance est aussi plus petite. Si la zone de cuisson n'est pas couverte par le pot, le gaspillage d'énergie ne se produit pas. Mais il faut positionner le pot toujours au centre de la zone de cuisson. • Utiliser la degré de puissance plus important pour amener les plats à l'ébullition. Après avoir porté les plats à l'ébullition passer à la puissance moins importante de la zone de cuisson. • Ne pas mettre les objets de matière plastique (cuillères, écuelles, passoires, etc) sur les zones de cuisson chaudes, ces matières se
---	---	---	--


		Ölen (Frittung, u.ä.).	fondent et roussissent. <ul style="list-style-type: none"> • La graisse et l'huile surchauffées peuvent s'enflammer. Il faut donc faire attention à la préparation des plats avec la graisse et l'huile (friture, etc.).
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	REINIGUNG UND WARTUNG	NETTOYAGE ET ENTRETIEN
Vaša staklo-keramička ploča je na pogled lepa i jednostavna za korišćenje. Sledeći saveti i preporuke pomoći će Vam da je održavate u takvom stanju, u kojem će vam potrajati duže vremena.	Vaša staklo-keramička ploča je na pogled lijepa i jednostavna za korišćenje. Slijedeći savjeti i preporuke će Vam pomoći da ga održavate u takvom stanju, u kojem će vam izdržati zbilja dugo vrijeme.	Ihre glaskeramische Platte sieht schön aus und es ist bedienungsfreundlich. Die folgenden Räte und Vorschläge können Ihnen helfen, die Platte in einen Zustand für wirklich lange Benützung zu halten.	Votre plaque vitrocéramique est jolie et facile à utiliser. Les recommandations et conseils suivants vous permettront de l'entretenir en bon état pour qu'il puisse vous servir longtemps.
PREPORUKE <ul style="list-style-type: none"> • Za čišćenje uređaja ne koristite čistač sa parom! • Staklo-keramičku ploču čistite redovno, najbolje je posle svake upotrebe. • Najpre odstranite sa staklo-keramičke ploče osušene ostatke hrane i tečnosti pomoću lopatice za struganje (nalazi se u opremi uređaja). • Odmah čim se ploča ohladi, naspite na nju nekoliko kapi prikladnog sredstva za čišćenje i njenu površinu očistite papirnatom ili čistom tekstilnom krpom. • Površinu temeljito operite i osušite novom papirnatom krpom ili mekom tkaninom. • Nemojte koristiti žičana sredstva, suđere za pranje ili bilo kakva 	PREPORUKE <ul style="list-style-type: none"> • Za čišćenje uređaja ne koristite čistač na paru! • Staklo-keramičku ploču čistite redovito, najbolje je nakon svake uporabe. • Najprije odstranite sa staklo-keramičke ploče osušene ostatke hrane i tekućine pomoću lopatice za struganje (naći u opremi uređaja). • Odmah što se ploča ohladi, stavite na nju nekoliko kapi prikladnog sredstva za čišćenje i njenu površinu očistite papirnatom ili čistom tekstilnom krpom. • Površinu temeljito operite i osušite novom papirnatom krpom ili mekom tkaninom. • Ne koristiti žičana sredstva, spužve za pranje ili bilo kakva druga sredstva za čišćenje grube površine. 	VORSCHLÄGE <ul style="list-style-type: none"> • Für Reinigung des Geräts benützen Sie keinen Dampfreiniger! • Reinigen Sie Ihre glaskeramische Platte regelmäßig, am bestens nach jeder Benutzung. • Entfernen Sie zuerst aus der glaskeramischen Platte alle vertrockneten Reste der Nahrung und Flüssigkeiten mit Hilfe eines Spachtels (aus Zubehör des Geräts). • Sobald die Platte gekühlt ist, tragen Sie ein Paar Tropfen von geeignetem Reinigungsmittel auf und reinigen Sie die Oberfläche mit einem Papiertuch oder mit einem reinen, weichen Wisch. • Dann reinigen Sie die Oberfläche mit einem weiteren Papiertuch oder weichem Wisch. • Benützen Sie keinen Drahtschwamm, Badeschwamm oder andere Reinigungsmittel mit rauer Oberfläche. 	RECOMMANDATIONS <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur pour le nettoyage de l'appareil ! • Nettoyer la plaque vitrocéramique régulièrement, après chaque utilisation, si possible. • D'abord, éliminer les résidus de plats et de liquides de la plaque vitrocéramique par un grattoir (fait partie de l'équipement de l'appareil). • Quand la plaque est froide, appliquer quelques gouttes de détergent conforme et nettoyer la surface par les serviettes papier cuisine ou par un torchon propre et fin. • Laver à fond et sécher la surface par les serviettes papier cuisine ou par un torchon fin. • Ne pas utiliser de paille de fer, d'éponge ou d'autre produit de nettoyage avec la surface rugueuse. • Il est également recommandé de ne

<p>druga sredstva za čišćenje grube površine.</p> <ul style="list-style-type: none"> Takođe se ne preporučuje da koristite sredstva koja izazivaju koroziju kao što su napr. razni sprejovi za rerne i za uklanjanje mrlja Ukoliko Vam se na usijanoj površini staklo-keramičke ploče neočekivano istopi bilo kakav predmet od plastike, kuhinjske folije, šećer ili namirnice koje sadrže šećer, odmah ih skinite pomoću lopatice za struganje dok je površina još vruća; isto važi i u slučaju prljave površine posude. Tako ćete sprečiti oštećenje površine ploče za kuvanje. Pre pripreme hrane koja sadrži veću količinu šećera (npr. džem), ploču premažite prikladnim zaštitnim sredstvom, kako bi zaštitili površinu od oštećenja šećerom u slučaju kada hrana iskipi ili isteče na površinu ploče. 	<ul style="list-style-type: none"> Također se ne preporuča koristiti pripravke koji podržavaju koroziju kao su primjerice sprejevi za pećnice i za odstranjivanje mrlja. Ukoliko se Vam na raspaljenoj površini staklo-keramičke ploče neočekivano rastopi bilo kakav predmet od plastike, kuhinjske folije, šećer ili namirnice koje sadrže šećer, odmah ih skinite pomoću lopatice za struganje dok je površina još vruća; isto važi i u slučaju onečišćenja površine posude. Tako ćete spriječiti oštećenje površine ploče za kuvanje. Prije pripreme hrane koja sadrži veću količinu šećera (npr. džem), ploču pomažite prikladnim zaštitnim sredstvom, kako biste zaštitili površinu od oštećenja šećerom u slučaju kada hrana iskipi ili isteče na površinu ploče 	<ul style="list-style-type: none"> Wir empfehlen auch nicht die Benützung von der Korrosion fördernden Zubereitungen, wie zum Beispiel Sprays für Herde oder für Fleckenentfernung. Wenn zufällig ein Gegenstand aus Plastik oder aus Kochfolie, Zucker oder Zucker beinhaltende Nahrung auf der heißen Oberfläche der glaskeramischen Platte einschmelzt, entfernen Sie ihn sofort mit Hilfe des Reinigungsspachtels bereits noch bei heißer Platte, und zwar nicht nur aus der Platte, sondern auch aus von der eventuell verschmutzten Oberfläche des Geschirrs. Sie vermeiden damit die Beschädigung der Kochplattenoberfläche. Vor Kochen einer mehr Zucker enthaltenden Nahrung (z.B. Konfitüre), streichen Sie auf die Platte ein geeignetes Schutzmittel ein, für die Oberfläche gegen Beschädigung mit Zucker im Falle eines Überlaufens oder Verschüttung auf der Plattenoberfläche zu schützen. 	<p>pas utiliser de produit favorisant la corrosion, par exemple, spray pour le nettoyage du four et l'élimination des taches.</p> <ul style="list-style-type: none"> Si un objet de plastique, de feuille de cuisine, le sucre ou un produit alimentaire contenant le sucre se fondent par mégarde sur la surface chaude de votre plaque vitrocéramique, il faut les éliminer sans tarder par le grattoir de la plaque qui est encore chaude, éventuellement, aussi de la surface d'un récipient pour éviter la détérioration de la surface de la plaque cuisson. Avant de préparer les plats contenant une quantité importante de sucre (confiture, par exemple), il est nécessaire d'appliquer sur la plaque un produit de protection pour assurer la protection de la surface contre la détérioration due au sucre, si le plat s'enfuit ou déborde sur la surface de la plaque.
---	--	---	--



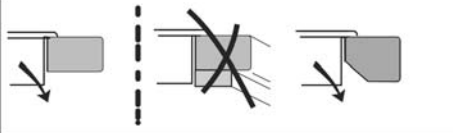
<p>Sjajne metalne mrlje stvaraju se zbog izgrebanog dna aluminijskog lonca ili zbog upotrebe neprikladnog sredstva za čišćenje. Ovakve mrlje se otklanjaju čišćenjem posle nekoliko puta.</p>	<p>Sjajne metalne mrlje se stvaraju zbog ogrebotine dna aluminijskog lonca ili zbog upotrebe neprikladnog sredstva za čišćenje. Ovakve mrlje se odstrane čišćenjem nakon nekoliko puta.</p>	<p>Die glänzenden Flecken entstehen aus Aufscheuerung des Bodens eines Alu-Geschirrs oder aus Benützung von ungeeignetem Reinigungsmittel. Diese Flecken können sich nur mühsam mit wiederholter Reinigung entfernt werden.</p>	<p>Les taches métalliques brillantes sont dues à l'usure du fond d'un pot d'aluminium ou à l'utilisation d'un détergent non conforme. Il est difficile de les éliminer par un nettoyage répétitif.</p>
--	--	--	---

<p>Izmene boje na ploči za kuvanje izazvane su zbog svih neodstranjenih i zapečenih ostataka hrane. Ne utiču na funkciju staklo-keramičke ploče, ne radi se o izmjeni materijala.</p>	<p>Izmjene na boji na ploči za kuvanje izazvane su zbog svih neodstranjenih i zapečenih ostataka hrane. Ne utječu na funkciju staklo-keramičke ploče, ne radi se o izmjeni materijala.</p>	<p>Die Verfärbungen auf der Kochplatte sind meist mit nicht behebbaren angebrannten Resten verursacht. Sie haben aber keinen Einfluss auf die Funktion der glaskeramischen Platte, es handelt sich nicht um Änderung in dem Material.</p>	<p>Le changement de la couleur de la plaque cuisson est dû en général par les roussis qu'on ne peut pas éliminer. Il n'a pas d'impact sur la fonction du vitrocéramique, le matériau n'est pas modifié.</p>
<p>Ogrebotine na dekoru možemo izazvati abrazivnim sredstvima za čišćenje, ili struganjem dna lonca po površini ploče za kuvanje u trajanju duže vreme. Na ploči za kuvanje stvara se tamna mrlja.</p>	<p>Strugotine na dekoru možemo izazvati abrazivnim sredstvima za čišćenje, ili struganjem dna lonca po površini ploče za kuvanje u trajanju dulje vrijeme. Na ploči za kuvanje stvara se tamna mrlja.</p>	<p>Einen Abrieb des Dekors kann mit Benützung von abrasiven Reinigungsmitteln verursacht werden, oder mit Reibung des Geschirrsbodens auf der Kochplattenoberfläche während längerer Zeit. Ein dunkeler Fleck kann dann auf der Kochplatte entstehen.</p>	<p>L'usure du décor est due à l'utilisation des détergents abrasifs ou au frottement long du fond d'un pot sur la surface de la plaque cuisson. Une tache foncée apparaît sur la plaque cuisson.</p>
<p>REKLAMACIJA</p>	<p>REKLAMACIJA</p>	<p>REKLAMATION</p>	<p>RÉCLAMATION</p>
<p>Ukoliko se u vremenu trajanja garancije na uređaju pojavi kvar, ne otklanjajte ga sami. Uređaj reklamirajte u prodavaonici gde ste uređaj kupili, u ovlaštenom servisu ili kod predstavnika za servisiranje koji su navedeni u uslovima jamstva. Prilikom reklamacije postupajte prema uputstvima iz garantnog lista i navedenim uslovima. Bez podnošenja pravilno ispunjenog garantnog lista reklamacija ne važi.</p>	<p>Ukoliko se u vremenu trajanja garancije na uređaju pojavi kvar, ne otklanjajte ga sami. Uređaj reklamirajte u prodavaonici gdje ste uređaj kupili, u ovlaštenom servisu ili kod predstavnika za servisiranje navedenih u uvjetima jamstva. Prilikom reklamacije postupajte prema napucima iz jamstvenog lista i uvjetima. Bez predočenja pravilno ispunjenog jamstvenog lista reklamacija ne važi.</p>	<p>Falls ein Mangel entsteht auf dem Gerät währen der Garantieperiode, reparieren ihn nie selbst. Die Reklamation erheben Sie in der Verkaufsstelle, wo Sie haben das Gerät gekauft, bei Markenservicestelle, oder bei in der Garantiebedingungen bestimmten Vertragsservicestellen. Bei diesem Verfahren der Text des Garantiescheines und der Garantiebedingungen wird maßgeblich. Die Reklamation ist ohne Vorlegung ordentlich ausgefüllten Garantiescheines ungültig.</p>	<p>Si une panne apparaît dans le délai de garantie, le client ne l'élimine pas lui-même. Il faut déposer la réclamation dans le magasin où le client a acheté l'appareil, dans un Service de la marque ou dans les Services cités dans les Conditions de garantie. Il faut suivre les dispositions de la Fiche de garantie et des Conditions de garantie. La réclamation n'est pas acceptée sans Fiche de garantie dûment remplie.</p>
<p>NAČINI KORIŠĆENJA I LIKVIDACIJA AMBALAŽE</p>	<p>NAČINI KORIŠTENJA I LIKVIDACIJA AMBALAŽE</p>	<p>DIE METHODEN DER WIEDERVERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER PACKUNG</p>	<p>MODALITÉS D'EXPLOITATION ET DE LIQUIDATION DE L'EMBALLAGE</p>
<p>Talasasta lepenka, papir za pakovanje-prodaja u svrhu reciklaže - u sabirne kontejnere za stari papir - druga primena Ambalažne folije i PE kese - u sabirne kontejnere za plastiku</p>	<p>Valovita ljepenka, papir za pakovanje-prodaja u svrhu reciklaže - u sabirne kontejnere za stari papir - druga primjena Ambalažne folije i PE vrećice - u sabirne kontejnere za plastiku</p>	<p>Wellpappe, Verpackungspapier - Verkauf in Entsorgungsfirmen - Hinterlegung in Containers für Altpapier - andere Benützung Verpackungsfolien und PE – Säcke - Hinterlegung in Containers für Plastik</p>	<p>Carton ondulé, papier d'emballage -vente à la société orientée vers la récupération des ordures - containers de récupération papiers - autre utilisation Feuilles d'emballage, sacs PE - containers de récupération matières plastiques</p>

LIKVIDACIJA UREĐAJA POSLE ZAVRŠETKA VEKA TRAJANJA	LIKVIDACIJA UREĐAJA NAKON ZAVRŠETKA VIJEKA TRAJANJA	ENTSORGUNG NACH BEENDIGUNG DER LEBENSDAUER	LIQUIDATION DE L'APPAREIL APRÈS LA FIN DE SA DURÉE DE VIE
			
<p>Ovaj uređaj je označen u skladu sa evropskom direktivom 2002/96/EG o postupku sa pohabanim električnim i elektronskim uređajima (<i>waste electrical and electronic equipment - WEEE</i>).</p> <p>Ova direktiva utvrđuje jedinstven evropski (EU) okvir za povratno uzimanje i recikliranje pohabanih uređaja.</p>	<p>Ovaj uređaj je označen u skladu s evropskom smjernicom 2002/96/EG o postupku sa rabljenim električnim i elektroničkim uređajima (<i>waste electrical and electronic equipment - WEEE</i>).</p> <p>Ova smjernica utvrđuje jedinstven evropski (EU) okvir za povratno uzimanje i recikliranje rabljenih uređaja.</p>	<p>Dieses Gerät ist im Einklang der EU-Regelung 2002/96/EG über Behandlung mit benützten elektrischen und elektronischen Einrichtungen (<i>waste electrical and electronic equipment - WEEE</i>) markiert.</p> <p>Die Regelung bestimmt einen einheitlichen EU- Rahmen für Rückabnahme und Wiederverwendung der benützten Einrichtungen.</p>	<p>L'appareil est conforme à la directive européenne 2002/96/EG relative au traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques (<i>waste electrical and electronic equipment - WEEE</i>).</p> <p>Cette directive définit le cadre européen unique (UE) pour la récupération et le recyclage des déchets.</p>
<p>Uređaj sadrži vredne materijale koji se mogu ponovo koristiti. Uređaj se može iskoristiti za reciklažu ili na mesto koje je specijalno određeno za odlaganje otpada.</p>	<p>Uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovo koristiti. Uređaj se može iskoristiti za reciklažu ili na mjesto specijalno određeno za odlaganje otpada.</p>	<p>Das Gerät enthält wertvolle Materialien, die wieder verwendet werden sollten. Liefern Sie das Gerät in eine mit der Gemeinde bestimmte Abfallsammelstelle.</p>	<p>L'appareil contient des matériaux récupérables qu'on peut recycler. Déposer l'appareil dans un dépôt de matières de récupération ou dans un stock des ordures communal.</p>
UPUTSTVO ZA INSTALACIJU	NAPUTAK ZA INSTALACIJU	MONTAGEANWEISUNGEN	INSTRUCTIONS RELATIVES À L'INSTALLATION
<p>Instalaciju može obavljati samo ovlašćena firma; instalacija mora biti izvedena u skladu sa standardima i propisima.</p>	<p>Instalaciju može obavljati samo ovlašćena tvrtka; instalacija mora biti izvedena u skladu s normama i propisima.</p>	<p>Die Montage kann nur eine Firma mit entsprechender Befugnis zu machen und die Montage muss im Einklang mit den lokalen Normen und Regelungen ausgeführt werden.</p>	<p>Seule la société agréée a le droit de réaliser l'installation. L'installation doit être réalisée conformément aux normes et à la réglementation nationales.</p>
<p>Pre korišćenja uređaja neophodno je s obzirom na funkcije uređaja obaviti pre svega sledeće radnje:</p> <ul style="list-style-type: none"> • proveriti, da li je uređaj pravilno priključen na električnu struju. • prekontrolisati funkcije tela za grejanje, upravljačkih i regulacijskih elemenata, • isprobati sve funkcije uređaja i upoznati se sa njegovom poslugom i održavanjem. 	<p>Prije korištenja uređaja neophodno je s obzirom na funkcije uređaja obaviti prije svega naredne radnje:</p> <ul style="list-style-type: none"> • provjeriti, da li je uređaj ispravno priključen na električnu struju. • prekontrolirati funkcije tijela za grijanje, upravljačkih i regulacijskih elemenata, • isprobati sve funkcije uređaja te se upoznati sa njegovom poslugom i održavanjem. 	<p>Bei Montage des Geräts ist es notwendig, von Gesichtspunkt der Funktion des Geräts, nämlich die folgenden Schritte zu machen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kontrolle der Richtigkeit der Kopplung zu dem Stromzufuhr, • Funktionskontrolle der Heiz-, Bedien- und Steuerelemente, • Vorführung aller Funktionen des Geräts dem Kunden und Bekanntmachung mit der Bedienung und Wartung 	<p>Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire, pour assurer son fonctionnement, de réaliser surtout les opérations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • contrôle de raccordement à l'électricité, • contrôle de la fonction des corps de chauffage, des éléments de commande et de réglage, • présentation de toutes les fonctions de l'appareil au client, présentation de la commande et de l'entretien.

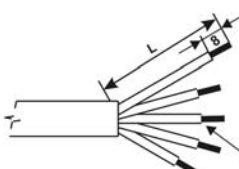
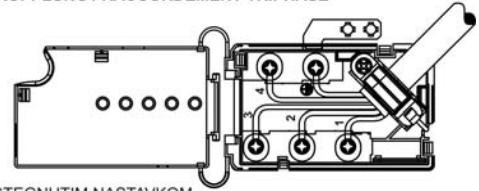
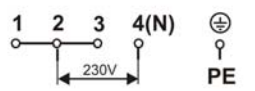
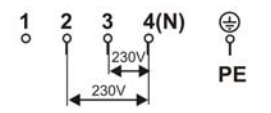
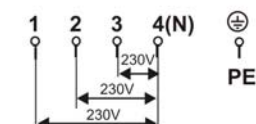
VAŽNO UPOZORENJE! Pre svakog rukovanja sa indukcijskom pločom izvan njenog uobičajenog korišćenja, neophodno je da se isključi iz dovoda električne struje: izvucite utikač iz utičnice ili isključite glavni prekidač uređaja.	VAŽNO UPOZORENJE! Prije svakog rukovanja s indukcijskom pločom van njenog uobičajenog korišćenja neophodno je prekinuti dovod električne struje: izvucite utikač iz utičnice ili isključite glavni prekidač uređaja.	WICHTIGE HINWEIS! Bei jeder Handlung mit dem Gerät, außer üblicher Benützung, es ist notwendig die Abschaltung von dem Stromnetz und zwar mit Ausziehung der Netzschur aus der Steckdose zu gewährleisten.	AVERTISSEMENT IMPORTANT! En manipulant l'appareil hors l'utilisation courante, il est nécessaire de débrancher l'appareil en arrêtant l'interrupteur principal situé devant l'appareil.
NAMEŠTANJE PLOČE ZA KUVANJE	NAMIJEŠTANJE PLOČE ZA KUHANJE	STANDORT DES GERÄTS	LOCALISATION DE LA PLAQUE CUISSON
Instalaciju može obavljati samo ovlašćena firma; instalacija mora biti izvedena u skladu sa standardima i propisima. <ul style="list-style-type: none"> U pogledu delovanja spoljašnjih uticaja, električna ploča za kuvanje 	Instalaciju može obavljati samo ovlašćena tvrtka; instalacija mora biti izvedena u skladu s normama i propisima. <ul style="list-style-type: none"> U pogledu djelovanja vanjskih utjecaja, električna ploča za kuhanje 	Die Montage kann nur eine Firma mit entsprechender Befugnis zu machen und die Montage muss im Einklang mit den lokalen Normen und Regelungen ausgeführt werden. <ul style="list-style-type: none"> Die elektrische Kochplatte ist aus der 	Seule la société agréée a le droit de réaliser l'installation. L'installation doit être réalisée conformément aux normes et à la réglementation nationales. <ul style="list-style-type: none"> La plaque cuisson électrique est

<p>je namenjena za korišćenje u normalnoj sredini.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ploča za kuvanje je predviđena za ugradnju u radnu ploču debljine 30 mm, površinski mora biti pokrivena toplotno otpornim materijalom. • Radna ploča se mora instalirati u vodovravnom položaju i sa strane prema zidu mora biti zaptivena da ne može ulaziti tečnost. • Dimenzije izreza ploče za kuvanje i pozicija izreza navedena je na slici za instalaciju. • Bezbedna udaljenost ploče za kuvanje od zidova i nameštaja koje je potrebno obezbediti, navedene su na slici. • Površinu nastalu posle izreza otvora preporučujemo da se pokrije prikladnim lakom (npr. od silikona) odnosno aluminijskom folijom koja će smanjiti ulaz vlage u unutrašnjost ploče. • Pod ploče za kuvanje se ne može instalirati bez posebne opreme rerne, jer sagoreli gasovi iz rerne mogu da struje u smeru prema gore ispod ploče za kuvanje. • Zadnja strana kuhinjske linije iza ploče za kuvanje takođe mora biti od toplotno otpornog materijala (120° C). Najmanja udaljenost zadnje ivice ploče za kuvanje, od zadnje strane, jeste 40 mm. • Uređaj se ne sme postaviti u neposrednu blizinu kuhinjskog ormančića od zapaljivog materijala koji ulazi iznad površine radne ploče. • Iznad uređaja može se instalirati samo uređaj za usisavanje pare (napa), iznad njega može se postaviti kuhinjski ormančić. Samostalan ormančić bez uređaja za usisavanje pare iznad ploče za 	<p>je namijenjena za korišćenje u normalnoj sredini.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ploča za kuvanje je predviđena za ugradnju u radnu ploču debljine 30 mm, površinski mora biti pokrivena toplinski otpornim materijalom. • Radna ploča se mora instalirati u vodovravnom položaju te sa strane prema zidu mora biti brtvljena da ne može ulaziti tekućina. • Dimenzije izreza ploče za kuvanje i pozicija izreza navedena je na slici za instalaciju. • Sigurne udaljenosti ploče za kuvanje od zidova i nameštaja koje je potrebno osigurati, navedene su na slici. • Površinu nastalu nakon izreza otvora preporučamo pokriti prikladnim lakom (npr. od silikona) odnosno aluminijskom folijom koja će smanjiti ulaz vlage u unutrašnjost ploče. • Pod ploče za kuvanje se ne može instalirati bez posebne opreme pećnice, jer sagoreli plinovi iz pećnice mogu strujati u pravcu prema gore ispod ploče za kuvanje. • Zadnja strana kuhinjske linije iza ploče za kuvanje također mora biti od toplinski otpornog materijala (120° C). Najmanja udaljenost zadnjeg ruba ploče za kuvanje od zadnje strane je 40 mm. • Uređaj se ne smije smjestiti u neposrednoj blizini kuhinjskog ormarića od gorljivog materijala koji ulazi iznad površine radne ploče. • Iznad uređaja može preporučuje instalirati samo uređaj za usisavanje pare (napa), iznad njega se može staviti kuhinjski ormarić. Samostalan ormarić bez uređaja za usisavanje pare za instalaciju iznad ploče za kuvanje se ne preporučuje. 	<p>Sicht der Einwirkung äußerer Kräfte für normale Umgebung bestimmt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Kochplatte ist für Einbau in einen Ausschnitt in einem 30 mm Dicken, mit wärmebeständigem Material bedeckten Arbeitsbrett des Küchenmöbels, bestimmt. • Das Arbeitsbrett muss waagrecht eingebaut und auf der Wandseite gegen Einfließen von Flüssigkeiten gedichtet werden. • Die Dimensionen des Ausschnittes für die Kochplatte und ihre Lage Sie finden auf der Darstellung für die Montage. • Sie finden die sichere Entfernungen der Wänden und Möbel von der Kochplatte, die einzuhalten sind, auf dem Bild. • Wir empfehlen die mit dem Ausschnitt entstandenen Flächen mit geeignetem Lack (z.B. Silikonlack), oder mit Alufolie, welche die Eindringung der Feuchtigkeit in das Brett vermindern, zu decken. • Es ist nicht erlaubt ohne besonderer Maßnahme unter die Kochplatte Ofenröhre, die Abgabe von welchen aufwärts unter die Kochplatte strömen können, zu installieren. • Auch die Hinterwand des Küchenblocks hinter der Kochplatte muss aus wärmebeständigem Material sein (120° C). Die kleinste Entfernung der Kochplattenhinterkante ab der Hinterwand ist 40 mm. • Die Kochplatte darf nicht in unmittelbarer Nähe eines Küchenschrankes aus brennbarem Material, welcher der Oberfläche der Arbeitsplatte übersteigt, montiert werden. • Über der Kochplatte wir empfehlen 	<p>destinée du point de vue de l'influence des facteurs externes au milieu normal.</p> <ul style="list-style-type: none"> • La plaque cuisson sera placée dans une ouverture située au niveau de la plaque de travail, épaisseur de 30mm, matière résistante à la chaleur sur la surface. • Il est nécessaire d'installer la plaque de travail dans la position horizontale, d'assurer son étanchéité au niveau d'un mur et de la protéger contre la pénétration des liquides. • Les dimensions de l'ouverture pour la plaque cuisson et sa position sont indiquées sur le dessin concernant l'installation. • La distance de sécurité entre la plaque cuisson et le mur ou les meubles est indiquée sur le dessin. • Il est recommandé d'appliquer un vernis (silicone, par exemple) ou une feuille Al sur la surface créée après la réalisation de l'ouverture pour limiter la pénétration de l'humidité dans la plaque. • Sans prendre des mesures particulières il est interdit d'installer au-dessous de la plaque cuisson le four dont les produits de combustion pourraient monter au-dessous de la plaque cuisson. • Il est nécessaire que la paroi derrière d'un bloc cuisine située derrière la plaque cuisson soit de la matière résistante à la chaleur (120° C). La distance minimale entre le bord arrière de la plaque cuisson et la paroi derrière est de 40 mm. • Il est interdit d'installer la plaque cuisson à proximité d'un bloc cuisine de la matière inflammable qui dépasse au-dessus la plaque de
--	--	--	---

<p>kuvanje se ne preporučuje. Minimalna razdaljina između ploče za kuvanje i uređaja za usisavanje pare je 650 mm, dalje prema preporuci proizvođača ovog uređaja.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pre instalacije uređaja u izrez na radnoj ploči po obodu donje strane okvira zalepite brtvilo koje će spriječiti curenje tečnosti, isto je priloženo u opremi. 	<p>Samostalan ormarić bez uređaja za usisavanje pare za instalaciju iznad ploče za kuvanje se ne preporučuje. Minimalna udaljenost između ploče za kuvanje i uređaja za usisavanje pare je 650 mm, dalje prema preporuci proizvođača ovog uređaja.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prije instalacije uređaja u izrez na radnoj ploči po obodu donje strane okvira zalijepite brtvilo koje će spriječiti curenje tekućine, isto je priloženo u opremi. 	<p>nur einen Abzugsschrank zu montieren, über dem Abzugsschrank kann eventuell ein Küchenschrank montiert werden. Wir empfehlen nicht einen getrennten Küchenschrank ohne Dampfabsauger über der Kochplatte zu montieren. Die minimale Entfernung zwischen der Kochplatte und dem Absauger ist 650 mm, oder nach Bestimmungen der Absaugerproduzenten.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kleben Sie auf den Umkreis des unteren Teiles des Rahmens, noch vor Montierung des Geräts in den Ausschnitt in dem Arbeitsbrett, eine Dichtung – aus dem Zubehör - gegen Einfließen der Flüssigkeiten. 	<p>travail.</p> <ul style="list-style-type: none"> • On vous recommande de n'installer au-dessus de la plaque cuisson une hotte de cuisine et de monter une petite armoire au-dessus de la hotte. Il n'est pas recommandé d'installer une armoire sans hotte au-dessus de la plaque cuisson. La distance minimale entre la plaque cuisson et la hotte est de 650 mm, suivre les instructions données par le fournisseur de la hotte. • Avant d'installer l'appareil dans l'ouverture située au niveau de la plaque de travail il faut coller le long de la partie inférieure du cadre les joints d'étanchéité contre la pénétration des liquides qui font partie de l'équipement.
<p>Ukoliko je radna ploča deblja od 30 mm, neophodno je prilagoditi njen oblik u mestu izlaza vazduha za hlađenje iz potrošača (vidi: sliku).</p>	<p>Ukoliko je radna ploča deblja od 30 mm, neophodno je prilagoditi njen oblik u mjestu izlaza zraka za hlađenje iz potrošača (vidi sliku).</p>	<p>Falls das Arbeitsbrett dicker als 30 mm ist, dann die Form des Brettes neben des Kühlluft- Auslasses aus dem Gerät muß geändert werden (siehe Abbildung).</p>	<p>Si la hauteur de la plaque de travail est supérieure à 30 mm, il est nécessaire de modifier sa forme au niveau de la sortie de l'air de refroidissement de l'appareil (voir dessin).</p>
			
PROVETRAVANJE	PROVJETRAVANJE	LÜFTUNG	VENTILATION
<p>VAŽNO!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pridržavajte se sledećih uputstava za instalaciju uređaja. Nedovoljan pristup vazduha za hlađenje može dovesti do ograničenja funkcionisanja uređaja odnosno do njegovog oštećenja. • U slučaju instalacije induktivne ploče iznad utičnice, važno je obezbediti da se u njoj ne nalaze nikakvi sitni predmeti i papiri koji mogu začeptiti 	<p>VAŽNO!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pridržavajte se sljedećih uputa za instalaciju uređaja. Nedovoljan pristup zraka za hlađenje može doći do ograničenja funkcioniranja uređaja odnosno do njenog oštećenja. • U slučaju instalacije induktivne ploče iznad utičnice, važno je osigurati da se u njoj ne nalaze nikakvi sitni predmeti i papiri koji mogu začeptiti 	<p>WICHTIG!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Beachten Sie die folgenden Hinweise für Einbau des Geräts. Die ungenügende Zufuhr der Kühlluft kann die Funktion des Geräts begrenzen oder eben zu Beschädigung des Geräts zu führen. • Falls die Induktionsplatte sich über der Schublade befindet, dann keine kleine Gegenstände und Papierstücke, die die Ansaugöffnung 	<p>IMPORTANT !</p> <ul style="list-style-type: none"> • Suivre les instructions suivantes relatives à l'installation de l'appareil. La quantité insuffisante de l'air de refroidissement pourrait limiter des fonctions de l'appareil ou l'endommager. • Si la plaque d'induction est située au-dessus du tiroir, il est interdit d'y mettre les petits objets et les papiers qui pourraient boucher l'ouverture

<p>usisni otvor ventilatora i tim ograničiti hlađenje induktivne ploče.</p>	<p>usisni otvor ventilatora i time ograničiti hlađenje induktivne ploče.</p>	<p>des Ventilators verstopfen und die Kühlung der Induktionsplatte begrenzen, dürfen in der Schublade gelagert werden.</p>	<p>d'aspiration du ventilateur et réduire le refroidissement de la plaque d'induction.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Zadnji zid ormančića mora biti u mestu izreza u radnoj ploči otvoren kako bi bila obezbeđena nesmetana razmena vazduha. • Neophodno je ukloniti ojačanje nameštaja sa prednje strane kako bi se obezbedilo dovoljno slobodnog mesta za strujanje vazduha i to najmanje 7 mm ispod radne ploče, i to po celoj širini potrošača. • Potrebno je ukloniti eventualna ojačanja ispod radne ploče, i to bar u području radne ploče. • Udaljenost između indukcijske ploče za kuvanje i kuhinjskih elemenata odnosno drugih eventualnih ugrađenih potrošača potrebno je odabrati tako da bude obezbeđeno dovoljno provetranje indukcijiskih zona. Neophodno je poštovati minimalnu razdaljinu sadržaja kuhinjskih elemenata (sadržaj utičnice) od poklopca ploče od 30 mm. • Neophodno je sprečiti prekomerno 	<ul style="list-style-type: none"> • Stražnji zid ormarića mora biti u mjestu izreza u radnoj ploči otvoren kako bi bila osigurana nesmetana izmjena zraka. • Neophodno je ukloniti ojačanje namještaja s prednje strane kako bi bilo osigurano dovoljno slobodnog mjesta za strujanje zraka od najmanje 7 mm ispod radne ploče, i to po cijeloj širini potrošača. • Potrebno je ukloniti eventualna ojačanja ispod radne ploče, i to bar u području radne ploče. • Udaljenost između indukcijske ploče za kuhanje i kuhinjskih elemenata odnosno drugih eventualnih ugrađenih potrošača potrebno je odabrati tako da bude osigurano dovoljno provjetranje indukcijiskih zona. Neophodno je poštovati minimalnu udaljenost sadržaja kuhinjskih elemenata (sadržaj utičnice) od poklopca ploče od 30 mm. • Neophodno je spriječiti prekomjerno 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Hinterwand des unteren Schrankes muss in dem Bereich des Ausschnitts des Arbeitbrettes offen gehalten, für den Luftaustausch zu ermöglichen. • Die vorderen Streben des Möbels müssen entfernt werden, um eine Öffnung für Luftzufuhr, mindestens 7 mm unter dem Arbeitsbrettes entlang der ganzen Breite des Geräts, zu schaffen. • Die eventuellen Streben unter dem Arbeitsbrett müssen, wenigstens im Bereich des Arbeitsbrettes, entfernt werden. • Die Entfernung zwischen der Induktionskochplatte und der Küchenmöbel, eventuell anderen eingebauten Geräten, muss so gewählt werden, dass eine genügende Lüftung der Induktionskochzonen gewährleistet wird. Die minimale Entfernung von 30 mm des Küchenblock- Inhaltes (Schubladeninhaltes) von der 	<ul style="list-style-type: none"> • Il est nécessaire que la cloison arrière de l'armoire inférieure soit ouverte au niveau de l'ouverture située sur la plaque de travail pour assurer la ventilation. • Il faut démonter une entretoise avant du meuble pour créer une ouverture pour le passage de l'air, 7 mm, au minimum au-dessous de la plaque de travail dans toute la largeur de l'appareil. • Il faut démonter une entretoise située au-dessous de la plaque de travail au moins dans la zone située au-dessous de l'appareil. • La distance entre la plaque cuisson d'induction et le bloc cuisine, éventuellement, les appareil encastrés, doit permettre la ventilation suffisante des zones de cuisson d'induction. Il est nécessaire de respecter la distance minimale entre le contenu du bloc-cuisine (contenu du tiroir) et la protection de la plaque qui est de 30 mm.

<p>zagrevanje sa donje strane, npr. zbog delovanja toplote iz ugrađene rerne bez rashladnog ventilatora – sa dodatnim provetravanjem – vidi: sliku.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zabranjeno je koristiti indukcijsku ploču za kuvanje ako se na ugrađenoj rerni koja je smeštenoj ispod ugrađene ploče za grejanje, vrši proces pirolize (čišćenje uz primjenu visoke temperature). 	<p>zagrijavanje s donje strane, npr. uslijed djelovanja topline iz ugrađene pećnice bez rashladnog ventilatora – sa dodatnim provjetravanjem – vidi sliku.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zabranjeno je koristiti indukcijsku ploču za kuvanje ako se na ugrađenoj pećnici smještenoj ispod ugrađene ploče za grijanje, vrši proces pirolize (čišćenje uz primjenu visoke temperature). 	<p>Plattendecke muß beachtet werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Die übermäßige Erwärmung von der unteren Seite, z.B. von eingebautem Ofenrohr ohne Kühlungsventilator, muss verhindert werden - siehe Abbildung. Wenn bei dem unter die eingebaute Kochplatte eingebauten Rohofen ein Prozess der Pyrolyse (Hochtemperaturreinigung) geführt ist, dann die Induktionskochplatte darf nicht benützt werden. 	<ul style="list-style-type: none"> Il faut éviter le rechauffage excessif venant du bas, par exemple à partir d'un four encastré sans ventilateur de refroidissement à l'aide de la ventilation suffisante – voir dessin. Si un processus de pyrolyse (nettoyage à l'aide de la température élevée) est en cours au niveau d'un four encastré situé au-dessous de la plaque cuisson encastrée, il est interdit d'utiliser la plaque cuisson d'induction.
PRIKLJUČIVNJE UREĐAJA NA ELEKTRIČNU MREŽU	PRIKLJUČENJE UREĐAJA NA ELEKTRIČNU MREŽU	ANSCHLUSS DES GERÄTS ZU DEM STROMNETZ	RACCORDEMENT DE L'APPAREIL AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE
<p>Priključivanje uređaja na električnu mrežu može vršiti isključivo za to ovlašćena stručna firma. U razvodnoj mreži ispred potrošača mora biti instaliran prekidač za isključivanje potrošača iz električne struje s tim da udaljenost isključenih kontakata svih polova mora biti najmanje. 3 mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> Za priključenje ploče za kuvanje koristite kabal sa 5 žice, preseka 1,5 mm, npr. tipa H05VV-F5G1,5, njegove krajeve podesite prema slici. Krajevi provodnika moraju se pojačati da se ne bi išćupali presovanim nastavcima. Posle pojačanja krajeva provodnika ispod glave vijka na priključnici stavite kabal u priključnicu i obezbedite ga od čupanja, kopčom. Na kraju zatvorite poklopac priključnice. Posle priključenja uređaj okrenite u radni položaj, stavite u izrez i prekontrolišite položaj dovodnog kabela. Ploču za kuvanje obezbedite 	<p>Priključenje uređaja na električnu mrežu može vršiti isključivo ovlašćena stručna tvrtka. U razvodnoj mreži ispred potrošača mora biti instaliran prekidač za odspajanje potrošača od električne struje s time da udaljenost odspojenih kontakata svih polova mora biti najmanje. 3 mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> Za priključenje ploče za kuvanje koristite kabal sa 5 žice, preseka 1,5 mm, npr. tipa H05VV-F5G1,5, njegove krajeve podesite prema slici. Krajevi vodiča se moraju pojačati da se ne mogu čupati prešanim nastavcima. Nakon pojačanja krajeva vodiča ispod glave vijka na priključnici stavite kabal u priključnicu i osigurajte od čupanja kopčom. Na kraju zatvorite poklopac priključnice. Nakon priključenja uređaj okrenite u radni položaj, stavite u izrez i prekontrolirajte položaj dovodnog kabela. Ploču za kuvanje osigurajte držačima (vidi sliku) i to primjerenom 	<p>Die Montage kann nur eine Firma mit entsprechender Befugnis zu machen. Am Anfang des Stromkreises vor dem Gerät muss ein Schalter für Abschaltung des Geräts von dem Stromnetz, bei welchem die Entfernung der abgeschalteten Kontakte mindestens 3 mm ist, gebaut werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zur Kopplung der Kochplatte benutzen Sie ein 5-Erde-Kabel mit einem Querschnitt 1,5 mm, z.B. des Typs H05VV-F3G1,5, die Enden des Kabels herstellen Sie gemäß der Abbildung. Die Kabelenden müssen gegen Zerkfasern mit angepressten Endstücken befestigt werden. Für Kopplung der Kabelenden unter den Schraubenköpfen im Klemmbrett legen Sie das Kabel in das Klemmbrett ein und sichern gegen Auslösung. Dann schließen Sie den Deckel des Klemmbrettes. Nach Zukopplung drehen Sie das Gerät in Arbeitslage, legen Sie das Gerät in den Ausschnitt ein und überprüfen Sie die Lage des 	<p>Seule la société agréée a le droit de réaliser le raccordement de l'appareil à l'électricité. Avant l'appareil, il est nécessaire d'installer un commutateur pour débrancher l'appareil, la distance des contacts découplés de tous les pôles est de 3 mm, au minimum.</p> <ul style="list-style-type: none"> Utiliser un câble à 5 âmes, section 1,5 mm, par exemple type H05VV-F5G1,5 pour le raccordement de la plaque cuisson. Traiter les extrémités selon le dessin. Il est nécessaire de renforcer les extrémités de câble par les embouts pressés. Après avoir fixé les extrémités des conducteurs au-dessous des têtes de vis au niveau de la plaque à bornes mettre le câble dans la plaque à bornes et assurer contre l'arrachement par une boucle. Finalement, fermer le couvercle de la plaque à bornes. Après avoir raccordé l'appareil, il faut le tourner dans la position de travail, mettre dans l'ouverture et contrôler la position d'un câble d'amorce.

<p>držačima (vidi: sliku) i to na odgovarajući način i to tako da ne dođe do oštećenja uređaja.</p>	<p>snagom tako da ne dođe do oštećenja uređaja.</p>	<p>Anschlusskabeln.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dann sichern Sie die Kochplatte mit Klemmschuhen (siehe Abbildung) und zwar mit entsprechendem Kraft ohne das Gerät u beschädigen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fixer la plaque cuisson par les attaches (voir dessin) avec une force conforme pour ne pas endommager l'appareil.
<p>MOGUĆNOSTI PRIKLJUČENJA</p>	<p>MOGUĆNOSTI PRIKLJUČENJA</p>	<p>DIE MÖGLICHKEITEN DES ANSCHLUSSES</p>	<p>POSSIBILITÉS DE RACCORDEMENT</p>
<p>Priključenje uređaja na električnu mrežu može izvoditi samo stručno ovlaštena firma. Priključni napon 400V 2N ~, 50 Hz Nominalni napon komponenata 230V ~</p>	<p>Priključenje uređaja na električnu mrežu može izvoditi samo stručno ovlaštena tvrtka. Priključni napon 400V 2N ~, 50 Hz Nominalni napon komponenata 230V ~</p>	<p>Der Anschluß zum Stromnetz kann nur eine Firma mit entsprechender Befugnis zu machen. Anschlußspannung 400V 2N ~, 50 Hz Nominale Spannung der Elemente 230V ~</p>	<p>Seule la société agréée a le droit de réaliser le raccordement de l'appareil à l'électricité. Tension de raccordement 400V 2N ~, 50 Hz Tension nominale des composants 230 V~</p>
<p>TROFAZNO PRIKLJUČENJE / TROFAZNO PRIKLJUČENJE / DREIPHASIGE KOPPLUNG / RACCORDEMENT TRIPHASE</p>			
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>L=65 mm, CRNI / SCHWARZ/ NOIR - 3 L=45 mm, CRNI / SCHWARZ/ NOIR - 2 L=45 mm, SVIJETLO PLAVI / HELLBLAU / BLEU CLAIR K-4 (N) L=50 mm, ZELENO-ZUTI / GRÜNGELB/ VERT-JAUNE - PE (⊕) L=25 mm, SMEĐI / BRAUN / BRUN - 1</p> </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div> <p style="text-align: center; margin-top: 10px;"> KRAJEVI PROVODNIKA PRIČVRŠĆENI SU STEGNUTIM NASTAVKOM DIE KABELENDEN SIND MIT AUFGEPRESSTEM ENDSTÜCK AUSGESTÄTTET EXTRÊMITÉS DES CONDUCTEURS RENFORCÉS PAR L'EMBOUT PRESSE </p>			
<p style="text-align: center;">1/N/PE 230V ~</p> 	<p style="text-align: center;">2/N/PE 400V ~</p> 	<p style="text-align: center;">3/N/PE 400V ~</p> 	
<p>UPOZORENJE: Proizvođač zadržava pravo da izvrši određene izmene u uputstvu, koje proističu iz inovativnih ili tehnoloških izmena na proizvodu, koje ne utiču na funkciju proizvoda.</p>	<p>UPOZORENJE: Proizvođač zadržava pravo izvesti manje izmjene u nuputku, iste proističu od inovativnih ili tehnoloških izmjena na proizvodu koje ne utječu na funkciju proizvoda.</p>	<p>HINWEIS: Der Produzent vorbehaltet sich das Recht auf kleine Änderungen dieser Anweisungen, die aus Erneuerung oder aus technologischen Änderungen des Produktes, ohne die Funktion des Geräts zu beeinflussen, sich ergeben.</p>	<p>AVERTISSEMENT : Le fabricant se réserve le droit de réaliser des petites modifications du Mode d'emploi résultant des modifications innovantes ou technologiques du produit qui n'ont pas d'impact sur le fonctionnement du produit.</p>

BA	RS	ME	HR	DE	AT	FR	BE	
OPREMA			OPREMA	ZUBEHÖR		ÉQUIPEMENT		IT 600 AC IT 600 AX
Masa za zaptivanje			Masa za brtvljenje	Dichtung		Matière d'étanchéité		1 ks / pc
Strugalica za čišćenje			Strugalica za čišćenje	Spachtel für Reinigung		Graitoir de nettoyage		1 ks / pc
Držač			Držač	Klemmschuh		Dispositif de fixation		4 ks / pcs.
Vijak 3,9 x 16 mm			Vijak 3,9 x 16 mm	Schraube 3,9 x 16 mm		Vis 3,9 x 16 mm		4 ks / pcs.
Podloška 4,3			Podloška 4,3	Unterlage 4,3		Rondelle 4,3		4 ks / pcs.

BA	RS	ME	HR	DE	AT	FR	BE	
TEHNIČKI PODACI			TEHNIČKI PODACI	TECHNISCHE DATEN		DONNÉES TECHNIQUES		
Električna ugradna ploča za kuvanje			Električna ugradna ploča za kuvanje	Elektrische Einbau-Kochplatte		Plaque cuisson électrique encastrée		IT 600 AC IT 600 AX
Dimenzije			Dimenzije	Dimensionen		Dimensions		
Dimenzije Š x D x V (V = Dubina za ugrađivanja)			Dimenzije Š x D x V (V = Ugradbena dubina)	Gesamtdimensionen – B x T x H (V = Einbautiefe)		Dimensions total L x É x H (H = Hauteur)		595 / 510 / 67* mm
Dimenzije izreza u radnoj ploči Š x Du. x De. radne ploče			Dimenzije izreza u radnoj ploči Š x Du. x De. radne ploče	Dimensionen des Ausschnitts im Arbeitsbrett BreitexTiefexDicke des Arbeitbrettes		Dimensions de l'ouverture dans la plaque de travail L x É x H de la plaque de travail		560 x 490 x (30 - 50) mm
Zona za kuvanje.			Zona za kuhanje.	Kochzonen		Zones de cuisson		
Leva prednja	Ø 210mm	Lijeva prednja	Ø 210mm	Linke vordere	Ø 210mm	Avant gauche	Ø 210mm	1,50 kW
Leva zadnja	Ø 145 mm	Lijeva stražnja	Ø 145 mm	Linke hintere	Ø 145 mm	Derrière gauche	Ø 145 mm	0,9 kW
Desna zadnja	Ø 210 mm	Desna stražnja	Ø 210 mm	Rechte hintere	Ø 210 mm	Derrière droite	Ø 210 mm	1,50 kW
Desna prednja	Ø 145 mm	Desna prednja	Ø 145 mm	Rechte vordere	Ø 145 mm	Avant droite	Ø 145 mm	0,90 kW
Električni napon			Električni napon	Elektrische Spannung		Tension électrique		230 / 400 V ~
Ukupna el. snaga			Ukupna el. snaga	Gesamtleistung		Puissance électrique total		4,80 kW
*Dubina u mestu pričvršćena rednih stezaljki.			*Dubina u mjestu pričvršćena rednih stezaljki.	* Tiefe bei dem Hlemmenbrett		*Hauteur au niveau de la plaque à bornes		

